Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
第二萬四千七百二十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張　零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

大公報

毛主席語錄

團結起來，打倒帝國主義和一切反動派。

生產國團結鬥爭　反美掠奪有發展

國際咖啡會無結果

會議連開了二十天沒有達成任何正式協議

【新華社北京九月三日電】倫敦消息：國際咖啡理事會最近在倫敦開會，討論一九七二——一九七三年度的咖啡價格和出口定額問題，由於咖啡出口國堅持反對某些咖啡進口國提出的種種損人利己的建議，會議開了二十天，沒有通過任何正式決議而結束。在這次會議上，咖啡生產國團結起來反對掠奪的鬥爭有了新的發展。

國際咖啡理事會是監督國際咖啡協定的執行機構，由參加協定的四十一個生產和出口咖啡的亞、非、拉發展中國家以及二十一個大量進口和消費咖啡的「發達」國家所組成。它歷來爲世界最大的咖啡消費國美國所把持，成爲對咖啡生產國進行盤剝的工具。長期以來，它根據國際咖啡協定的某些條款，推行一種使生產國無法同時得到較大的出口定額和較合理的價格的制度。由於這一制度，咖啡價格甚至還低於二十年以前的水平，使生產國多年來遭到了上百億美元的損失。去年年底的美元貶值，使生產國遭到了新的巨大損失。[illegible]一九七一——一九七二年[illegible]生產國自己經過多次多邊協商，斷然提高了咖啡出口價格以彌補它們的損失，並且爲了維持這一價格，不顧強加於它們的[illegible]咖啡年度（到今年九月底爲止）出口定額以及美國爲首的主要消費國的威脅，對世界市場減少了咖啡供應。這樣的行動，在國際咖啡協定於一九六三年生效以來，還是第一次。

國際咖啡會被迫延長三天
僅達成下年度首季出口額
其他問題一概留到十二月再行開會討論
至會議截止期雙方尖銳對立

最近這次理事會會議，就是在雙方這種尖銳對峙的背景下召開的。還在會議開始之前，佔世界咖啡產量百分之八十以上的十三個生產國於八月上旬再次在日內瓦舉行會議，商定了在這次會上採取的共同對策，並且成立了生產國協調委員會向會議提出統一的建議。消費國事前也多次在巴黎等地舉行密謀。

據報道，由於雙方的主張相差甚大，會議在八月十四日開始之後，立即陷入僵局。此後，雙方又提出了許多建議，舉行了許多次會議，有的通宵達旦，有的短得只有六分鐘，都毫無結果而散。根本原因就是以美國爲首的少數消費國頑固堅持無理立場，使雙方的分歧依然如故。在這次會上，生產國提出，目前咖啡的指示價格應該根據主要進口國貨幣價格的變動和通貨膨脹的情況，如美元的價值[illegible]咖啡年度結束之前[illegible]變化，咖啡價格[illegible]例和自動地隨之而調[illegible]，生產國還提出，一九七二——一九七三年咖啡年度的出口定額爲四千九百萬袋，並以目前世界市場各類咖啡價格的實際狀況[illegible]了各項指示價[illegible]。但是，這[illegible]一一遭到了以美國爲首的少數消費國的拒絕。

美國代表團團長卡茨還一再揚言，美國決不能[illegible]。另一方面，[illegible]卻一再硬要[illegible]它們所提出的損人利己的建議：出口定額爲五千一百萬袋；各項指示價格下限的綜合指數是每磅四十六分美元，上限的五十分美元，市場價格每低於下限一分要縮減出口定額一百萬袋，而當市場價格超過五十二分則必須大幅度增加出口定額。所有這些充分暴露了美國等某些消費國對待發展中國家是何等的橫不講理。據報道，九月一日世界市場各類咖啡的綜合價格爲每磅五十四點二分美元，根據美國策劃的上述建議，生產國就必須把出口價格降到四十六分到五十分之間，否則它們就不但要大幅度增加出口定額，而且還要冒取消一切定額限制的危險。如果發生這種情況，世界咖啡市場上貨源大增，美國就可以大肆壓低價格從中牟取暴利。以生產國一年出口咖啡六千[illegible]萬袋，每磅[illegible]計算，生產國[illegible]七千九百[illegible]損失。目前美國[illegible]這項建議，至少也要使生產國損失三億三千萬美元，這對它們的經濟是很大的打擊。

據報道，美國爲了迫使生產國就範，通過財政、商業、政治等途徑，對生產國施加了強大的壓力。面對這種形勢，生產國越來越緊密地團結起來。生產國協調委員會的成員從會議開始時的十三國增加到十五國。而聯合着十八個非洲生產國的泛非咖啡組織也宣佈堅決支持這個委員會在會上提出的建議。這個組織的領導人說：「生產國的陣線已比以往任何時候都強大」。

由於雙方的根本矛盾難以得到解決，這次倫敦會議開到法定的截止日期八月三十一日，在重大問題上仍然達不成任何協議，規定的二十二項議程中絕大多數根本沒有討論。會議遂將延長了三天，以便進行[illegible]交換意見，[illegible]九月二日會議閉會前宣佈了一項[illegible]定額的暫行措施，即[illegible]一九七二——一九七三年度（本年十月開始）第一季度的出口定額，[illegible]些計算，把下[illegible]額爲基礎，[illegible]千九百六十[illegible]萬袋，[illegible]定爲一千三百[illegible]九十多萬袋。至於其他問題，理事會決定在十二月再舉行會議進行討論。

張春橋會見美友人

同紐約下曼哈頓勞動人民代表團全體成員進行了親切友好的談話

【新華社北京一九七二年九月四日電】中共中央政治局委員張春橋今天下午會見以埃絲特·戈洛貴爲團長、吉諾維瓦·克萊門特爲副團長的美國紐約下曼哈頓勞動人民代表團全體成員，同他們進行了親切友好的談話。

會見時，中國旅行游覽事業管理局等有關方面負責人楊公素、吳凡吾、岳岱衡、盧振寰、曲妮、張耀民、冀朋錚、劉民魁等在座。

亞洲乒聯第一次代表大會開幕

亞洲乒乓球聯盟第一次代表大會於九月四日在北京勝利開幕。圖爲大會會場。（新華社傳真圖片）

我排球隊將訪日

預定下月二日到達　與日排球隊比賽十二場

【法新社東京四日電】這裏今天宣佈，中國男、女排球隊應日本排球協會的邀請，將於十月二日抵達東京，進行友誼比賽。

排球協會說，預定計劃中國排球員將在東京、橫濱和日本西部其他城市，進行十二場比賽。

泰國乒乓球代表團到達北京

參加第一屆亞洲乒乓球[illegible]的泰國乒乓球代表團，於八月廿七日晚上乘飛機到達北京。[illegible]組織委員會副主任李夢華，亞洲乒聯副主席、巴勒斯坦[illegible]拉·哈·圖爾克[illegible]前往機場歡迎。（中國新聞社[illegible]）

日北海道各界集會

向蘇索還北方四島

呼籲展開全國性向蘇索還北方領土運動

松本俊一強調只有領土問題解決日蘇才能締約

【新華社北京一九七二年九月三日電】據東方通訊社報道：日本北海道各界一千五百人，八月三十一日在札幌市舉行集會，強烈要求蘇聯政府早日歸還目前遭蘇聯佔領的日本領土國后、擇捉、齒舞、色丹四島。

由爭取實現歸還北方領土同盟、千島齒舞諸島居民聯盟、北方領土問題對策協會、北海道促進解決北方問題對策協議會等四個組織聯合發起的這次集會，得到了日本總理府、外務省、北海道政府、北海道議會的支持。

爭取實現歸還北方領土同盟主席松本俊一、北海道知事堂垣內尚弘、總理府總務長官本名武、外務省政務次官水正久在集會上發表了講話。他們一致強調四個島是日本領土，把這些北方領土歸還日本是日本民族長久的願望。他們呼籲展開全國性運動要求歸還北方四個島嶼。

松本俊一在講話中說：「蘇聯要求締結日蘇和平條約，堅持認爲領土問題已經解決了。但是，我們認爲，領土問題仍有待於解決，只有這個問題得到解決，才能締結和平條約。我們的這個觀點一定會得到全世界各國人民的支持，更不用說會得到日本人民的支持了。」

原北方領土居民代表在會上控訴時呼籲說：「我們用汗水建設的齒舞等四個島，被蘇聯霸佔，我們失去了生計。我們渴望能夠再次返回我們的故土。」

一些自由民主黨國會議員，沖繩縣國會議員安里積千代以及自由民主黨和公明黨北海道議會議員也應邀出席了這次集會。

集會通過決議，要求日本政府以解決北方領土問題爲前提，早日締結日蘇和平條約。集會還通過一項宣言，宣言說：「我們感到極爲遺憾的是，齒舞、色丹、國后、擇捉這些我國的領土，戰後二十七年來一直處於蘇聯的非法佔領下。爲了在解決北方領土問題的前提下實現締結日蘇和平條約，實現一億國民輿論的一[illegible]

日汽車外銷銳減

八月份較七月劇減二成

【法新社東京四日電】日本汽車銷售協會今天宣佈，八月份日本出售的新汽車總數比七月份降低百分之二十一點八，跌至總數二十四萬四千一百五十九輛。

讓友誼的種籽生根開花

新華社記者

第一屆亞洲乒乓球錦標賽的[illegible]賽活動，今天在首都體育館正式展開。宏偉的比賽大廳的一張張球桌上，銀球飛舞。運動員們形容說：「來回飛動的銀球織成了條條銀色友誼的紐帶，把我們的心緊緊地連結在一起！」

在這裏，比賽的雙方有的在交換隊旗、互贈紀念品，有的在簽名留念，暢敘友情。當某個難以判斷得失的擦邊球出現的時候，常常可以看到接球的一方舉手示意，主動要求裁判員爲對方增加一分。比賽結束時，剛剛還在認真對打的雙方，立即伸出友誼的手來，互相祝賀，切磋球藝。這一幕幕團結友好的景象給人們留下了深刻的印象：亞洲乒乓球聯盟這一新型國際體育組織的宗旨，「友誼第一，比賽第二」的精神，正在深入人心。

小選手扎伊德來華之前

阿拉伯也門共和國的小選手扎伊德，今天顯得十分激動。去年十一月參加在北京舉行的亞非拉乒乓球友好邀請賽時，扎伊德以他戰鬥的風格、良好的作風，和在促進友誼中做出的努力，光榮地獲得了「友誼杯」的獎品。回國後，他熱情地向親友們介紹邀請賽的盛況，介紹自己結識的各國各地區的新朋友，到處傳播着友誼的種子。不久前，扎伊德作爲參加第一屆亞洲乒乓球錦標賽的選手，前來北京的時候，人們熱情地送到機場爲他送行。他父親叮囑他說：「要記住，友誼高於比賽的名次，友誼是最重要的。」他的小同學們也熱情地鼓勵說：「你要打出成績，更要多交新朋友。」這些臨別贈言，一直在鼓勵着扎伊德。今天在同緬甸、中國選手進行男子團體賽時，扎伊德懷着結交新朋友的心情勇敢地連續上陣。他在比分落後的情況下毫不氣餒，頑強應戰，博得了觀衆一陣陣熱烈的掌聲。比賽結束時，他總是高興地同對方握手，真心實意地說：「我雖然輸了球，但是得到了學習機會，贏得了友誼。」

緬甸選手帶來的紀念冊

讓亞洲人民和運動員之間友誼的種子生根開花，這是各國各地區乒壇朋友們共同的心願。這幾天，黎巴嫩選手興奮地談到，他們中間的一個乒乓球運動員去年榮獲亞非拉乒乓球友好邀請賽的「友誼杯」後，黎巴嫩的體育界和其他人士怎樣舉行隆重的歡迎儀式，又怎樣精心地把它珍藏在乒乓球協會的陳列室裏，讓不斷前來參觀的人從中得到友誼和力量。黎巴嫩的選手還談到，在這次錦標賽中他們決心爲增進亞洲人民和運動員之間的友誼做出自己的新貢獻。

亞非拉乒乓球友好邀請賽的「友誼杯」獎品獲得者，日本選手河野滿和其他選手，曾經通過電台、報紙、雜誌，向日本人民廣泛地宣傳邀請賽盛行的「友誼第一，比賽第二」的體育新風。這次來到北京以後，日本選手們連續同尼泊爾、斯里蘭卡、香港、泰國、中國等許多國家和地區的運動員進行共同練習，開展友好交往活動。爲了增進友誼，緬甸女選手瑪埃埃溫這次來北京時，特意帶來了一個淺藍色的小本子，上面有她的老師和親友們鼓勵她在亞乒賽期間尋求友誼的贈言，也記載着尼泊爾、中國和也門民主人民共和國等國家和地區的運動員表達對緬甸人民和運動員友好情誼的話語。瑪埃埃溫滿懷信心地說：「我是爲了學習朋友們的長處而來的，是爲了友誼而來的，這本紀念冊一定會記載下更多的友誼的篇章。」

幾天來，在共同鬥爭中有着深厚友情的越南、老撾、柬埔寨、朝鮮和中國的運動員們，通過各種形式顯示出兄弟之間的戰鬥團結。九月二日，越南選手在第一屆亞洲乒乓球錦標賽勝利揭幕的日子裏，慶祝了自己的國慶節。這天下午，他們同柬埔寨運動員歡聚一堂，高唱「印度支那人民團結戰鬥之歌」、「柬越友誼之歌」和「團結就是力量」等革命歌聲，在兩國戰友中間飄蕩。

爲了增進亞洲人民和運動員的團結和友誼，這幾天來，各國各地區的乒壇朋友們都用各種方式，表達了他們爲實現亞乒聯宗旨的決心。

泰國新加坡團長的講話

巴勒斯坦乒乓球代表團團長薩利姆說，我們不是爲爭奪獎杯而來，因爲我們認爲比賽不是目的，而是一種手段——加強各國人民和運動員之間友誼的一種手段。

泰國乒乓球代表團團長春蓬·洛哈差拉表示，我們一定要在這次亞乒賽中，加強相互了解，促進亞洲人民和運動員之間的友誼。

新加坡乒乓球代表團團長陳佩根說，我們來這裏既要打乒乓球，又要交朋友。我們希望在參加這次錦標賽中結交更多的朋友。

同樣，無論走到斯里蘭卡、尼泊爾、香港、澳門、印度、馬來西亞、菲律賓的朋友們中間，還是走到巴基斯坦、科威特、伊朗、敘利亞、黎巴嫩、伊拉克、約旦的朋友們中間，也都可以聽到這種友誼的聲音和美好的祝願。人們衷心地祝願這次體育盛會獲得圓滿成功，決心讓亞洲人民和運動員團結友誼的種子生根開花。

（據新華社北京一九七二年九月三日電）

我出席國際腫瘤會

報告子宮頸癌問題

會議在南斯拉夫舉行　卅二國出席

【新華社貝爾格萊德一九七二年九月四日電】第一屆人體與環境相互作用的腫瘤病因學國際學術會議，八月二十七日至九月一日在南斯拉夫的普里奧什特恩舉行。

出席這次會議的有南斯拉夫等三十二個國家的一百五十名代表。會議就腫瘤流行病學、內分泌學、代謝、免疫和病毒學等問題交流了經驗，進行了學術討論。

由中國醫學科學院李銘新教授率領的中國腫瘤研究工作者一行二人出席了會議，並在會上作了人體子宮頸癌的超微結構的學術報告，報告受到與會者的重視。

法議會文化代表抵京

應人大常委會邀請

胡愈之和有關負責人到機場迎接

【新華社北京一九七二年九月三日電】由法國參議院文化事務委員會副主席亨利·卡亞韋率領的法國參議院文化事務委員會代表團，應人大常委會的邀請前來進行友好訪問，今天乘飛機自廣州到達北京。

到機場歡迎的有人大常委會委員胡愈之和有關方面負責人馬家駿、胡叔度、范文等。

法國駐中國大使館臨時代辦馬樂和大使館外交官員也到機場迎接。

專程前往廣州迎接的人大常委會辦公廳外事室負責人呂若絮陪同代表團到達北京。

法國參議院文化事務委員會代表團是九月一日到達廣州的。廣東省革命委員會副主任畢印章在當晚舉行歡迎宴會。代表團在廣州期間，參觀了農村人民公社、體育學校、少年宮和佛山石灣美術陶瓷廠，還同廣東省教育部門的負責人進行了座談。

奉化能產車床電機

發展小型工業　建廠一百多個

自建水電站發電量等於解放前一八〇倍

還能生產電子治療器X線靜電攝影箱蠶白纖維

【本報訊】據中國新聞社杭州消息：浙江省奉化縣大力發展小型工業，促進了農業的發展。現在，這個縣已有六十多個縣辦工廠和一百多個社辦工廠。

奉化縣的工業生產，是在毛主席提出的「以農業爲基礎、工業爲主導」的發展國民經濟的總方針的指引下，沿着爲農業生產服務的軌道發展起來的。隨着農業生產的迅速發展，奉化人民在黨的領導下，自力更生，就地取材，先後建成了食品、造紙等工廠。接着，又大力發掘地下礦藏，辦起了小鋼鐵、小機械、小化肥、小農藥等工礦企業。人民公社建造了一座座小型水力發電站，發電量相當於解放前的一百八十倍，既滿足了農用和照明需要，又支援了工業建設。解放前奉化連一枚縫衣針也要外地供應，現在已能生產多種車床、電動機等產品，還製造了各類微型電機、電子治療器、X線靜電攝影箱、蠶白纖維等產品。

奉化第一農機修造廠一九七〇年經過四個多月的反覆試驗，製成了「浙江一號」小苗帶土移栽插秧機。這種插秧機，機身小巧，結構簡單，價格低廉。用它移栽秧苗，株數均勻，深淺適宜，工效比手插提高十多倍，受到了好評。隨着農業機械、化肥、農藥供應量的不斷增加，這個縣糧食產量穩步上升。去年，在大旱情況下，全縣糧食仍然獲得好收成，今年春糧又比去年增產二成。

新華社摘要報道

田中尼克松聲明

【新華社北京一九七二年九月四日電】檀香山消息：日本首相田中角榮同美國總統尼克松於八月三十一日到九月一日在夏威夷檀香山舉行了會談。會談後發表的聯合聲明說，他們在會談中研究了當前的國際局勢，特別是亞洲目前的局勢。雙方強調要「維護和加強」（日美）兩國之間的友誼與合作的緊密聯系」。他們在聯合聲明中「重申兩國政府打算保持兩國之間的共同合作和安全條約，並且一致同意兩國政府將繼續進行密切磋商來進行合作，以保證這個條約得到順利和有效的實施」。

聯合聲明在提到美國總統尼克松不久前對中華人民共和國和蘇聯的訪問之後指出：雙方一致希望（田中）首相即將對中華人民共和國進行的訪問也將有助於促進亞洲緊張局勢緩和的趨勢。雙方在聯合聲明中「對於最近在朝鮮半島開始的對話表示歡迎」。

聯合聲明提到，雙方還就兩國貿易、金融、發展援助、空間探索等雙邊關係問題交換了意見。

在發表聯合聲明的同時，還公布了一個「美日貿易協定細節」的公告。主要內容是宣布日本方面將從美國增加購買約十一億美元的貨物和勞務，以幫助美國減少入超。

新疆地毯有新發展

已有兩千多年歷史

現有近千品種產量比解放初增九倍

【新華社烏魯木齊一九七二年九月四日電】被譽爲「地毯之鄉」的新疆維吾爾自治區和田地區，地毯生產有了新的發展。現在已有近千個品種；一九七一年與解放初期相比，產量增長九倍，產值增長十一倍。

和田地毯已有兩千多年的歷史。這種地毯是用當地特產的優質中細羊毛編織的，毯面有彈力，質地鬆軟，結實耐用，圖案具有民族特色。編毯手藝在民間世代相傳，許多維吾爾族老藝人，不看圖案就能織出五彩繽紛的花毯。然而，過去由於受反動統治階級的殘酷壓榨，到解放前夕，和田地毯工業已衰敗不堪。解放以後，和田地毯工業獲得了新生。一九五〇年，人民政府把流落街頭的織毯工人組織起來，成立了和田地毯廠和洛浦地毯廠。以後，于田、皮山等縣也都建起了地毯廠。全區已有上千名專業的織毯工人，地毯的產量和花色品種都逐步增加。

和田地毯廠近年來先後改革了十八種民間古老的藝術圖案，在這基礎上進行了新的創造，使這十八種圖案的設計更加優美，構圖豐姿多彩，深受各族人民的歡迎。各地毯廠還吸收了我國的國畫藝術，編織了多種掛毯。一九六九年，和田地毯廠的工人編織了一條巨型掛毯，反映在毛主席的英明領導下我國各族人民大團結的幸福情景。這條掛毯思想性高，形象逼真動人，色彩鮮明，各地前來參觀的人都極口稱讚。

亞乒團體賽進入第二階段

朝女隊昨激戰日選手

日女隊以三比一獲勝　車京美勝濱田得一分

【本報訊】第一屆亞洲乒乓球錦標賽經過三日一天的比賽後，男女團體賽已產生各組名次，結束第一階段的比賽。四日晚上在北京首都體育館內，進行團體賽第二階段的比賽，比賽分十二張球枱進行。在九號枱上進行的是朝鮮女子隊對日本女子隊。首先由朝鮮的車京美和濱田美穗開始第一盤比賽。車京美是右手直握拍選手，打球快而靈活，濱田美穗是右手橫握拍選手，在穩削中伺機扣殺。第一局比賽車京美在一路領先的情況下，以二十一比十四先勝一局。

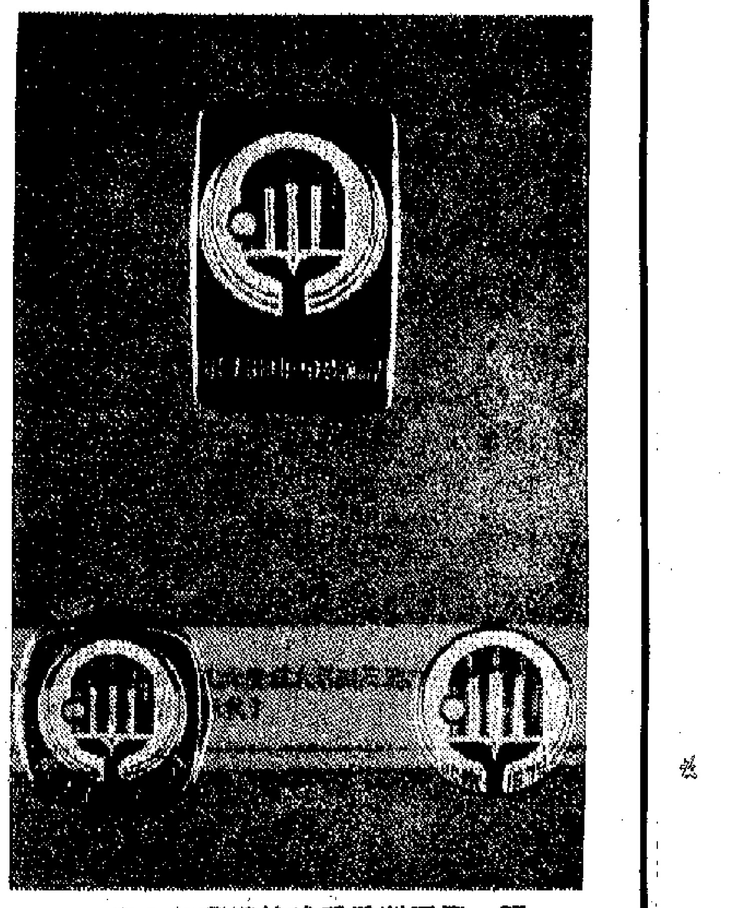
第二盤開始，車京美以十比三領先，濱田美穗在落後的情況下以穩削爲過渡，伺機扣殺，頻頻得分，追至十六平平後，濱田仍穩削對方兩角，然後突然起板扣殺，結果以二十一比十八追回一局。第三局車京美以二十一比十五勝濱田美穗，車京美以二比一勝濱田美穗，先得一分。

第二盤由朴英玉對大關行江。朴英玉是十七歲左手直握拍的年輕選手，她打球的特點是近枱快攻，扣球落點準、速度快；大關行江也是一名近枱快攻手，右手握直拍，以搶攻爲主。一開始，雙方就展開了激烈的爭奪。朴英玉先以十比三領前，大關行江利用發球搶攻得分，雙方互有得失，至十八平後，大關行江加緊發球的旋轉性，使對方回球過高，因此扣殺連得兩分，以二十比十八領先。朴英玉在失利情況下毫不氣餒，在提拉中伺機扣殺，結果追至二十平手後，大關搶攻得手，以二十三比二十一先勝第一局。第二局三平手後，大關扣殺得分，比分拉開至十比五、十四比十一，轉發球，朴英玉發球搶攻追至十四平、十五平，換發球後，大關發下旋球，朴英玉以提拉爲過渡，追使大關扣殺失誤，以二十一比十七追回一局。第三局七次平手至十平後，大關以十四比十一領前，至十九平，大關搶攻得分，二十比十九，開球後，大關連扣四球得分，以二十一比十九結束了第三局比賽。大關行江以二比一勝朴英玉，爲日本隊追回一分。

第三盤雙打，朝鮮隊由金昌鎰、吳英淑上場應戰日本隊的大關行江、濱田美穗。第一局大關、濱田以二十一比二十二先勝一局。第二局濱田利用發球爲大關製造機會扣殺，而吳英淑提拉頻頻失誤，結果大關、濱田以二十一比十九再勝一局。這局比賽裏曾出現十次平手。場上比分是二比一，日本暫時領先。

第四盤由車京美對大關行江，雙方各勝一局，第三局開始，出現了拉鋸戰，比分交替上升，一平、二平、三平、四平、七平後，大關扣殺得分，拉開至十比七，車京美在落後情形下，穩扎穩打，以提拉抽殺，突然起板追至十一比九，轉發球，大關發球，車京美搶攻，把球扣到不同的落點上，追至十一平，十二比十一領先，大關扣球得分，十二平，第七次平手，大關發球搶攻，十三比十二領先，此後打至十三平，十四平，十五平，大關連扣兩球得分，十七比十五，開球後，朴英玉在提拉中突然殺一板斜線，十七比十六，大關扣球出界，十七平，大關又殺兩板出界，車京美以十九比十七領先，開球後，車京美抽球出界，十九比十八，大關再一球直線，十九平，場上出現第十二次平手，此後大關連得兩分，二十一比十九，結果，大關行江以二比一勝車京美。

朝鮮女隊和日本女隊經過四盤激戰後，日本隊以三比一勝朝鮮隊。



第一屆亞洲乒乓球錦標賽紀念章
（新華社照片）

亞洲乒乓 專輯

港泰男子比賽精采

吳棟華對泰國冠軍用搓攻反敗爲勝
鄧鴻坡以二十四比二十二險勝初猜

【中國新聞社北京一九七二年九月三日專電】第一屆亞洲乒乓球錦標賽，今天舉行男女團體賽的第一階段分組循環賽。香港地區男子隊（簡稱港隊）分別以五比零戰勝泰國隊（以下稱泰隊）和斯里蘭卡隊，獲得第七小組的第一名，從而進入了第二階段前八名的比賽。

香港地區女子隊一勝一負，獲得第四組的第二名，將參加第二階段第九至十六名的比賽。

今天下午，港隊對泰隊的一場男子團體賽，可以說是爭奪小組第一名的關鍵一戰，因爲泰隊今天上午曾以五比零勝了斯里蘭卡隊。所以雙方都擺出最強的陣容。泰隊抽到主隊，順序上場的是歌英、初猜、西胤猜；港隊抽到客隊，順序上場的是鄧鴻坡、吳棟華、羅濱坡。

比賽是在緊張而友好的氣氛中進行的。第二盤，吳棟華迎戰泰隊第一主力，泰國冠軍初猜。初猜先手橫握球拍，正手能拉旋轉力很強的前沖性上旋球，反手以削球結合搓攻，他先以二十一比十四勝了第一局。第二局吳棟華利用快速推擋壓住對方反手，一有機會就抽殺，以二十一比十三，扳回一局。第三局打到十七平以後，吳棟華利用發球打對方反手，伺機正反手扣殺，連連得分。初猜沉着應戰，追到十九比二十，但在這關鍵時刻初猜搓球失誤，吳棟華勝了這一局，結果以二比一獲勝。

港隊鄧鴻坡在第二盤和泰隊的初猜相遇，也是轉敗爲勝的。第一局初猜以二十一比十四獲勝。第二局雙方打到二十平，觀衆熱烈鼓掌，稱讚他們的精采球藝。這時雙方比分交替上升，直到二十二平，最後鄧鴻坡扣了兩個球，險勝了這一局。接着，鄧鴻坡利用提拉過渡後，有機會就左右起板，以二十一比十八勝了第三局。

團體賽昨天戰果

香港男隊先後負於新加坡隊和朝鮮隊

【本報訊】據外電報道：亞洲乒乓球錦標賽男女團體賽昨天（四日）進入第二階段比賽。男女團體賽第一組（由第一階段八組首名組成）比賽成績如下：

團體賽第二階段

男子第一組比賽成績

朝鮮勝伊朗　五比〇
金昌浩勝米蘭達茲（廿一比十六　廿一比十二）二比〇
朴信一勝靠希斯錦（廿一比十　廿一比六）二比〇
金永三勝希西（廿一比十八　廿一比十八）二比〇
金昌浩勝茲希斯弟（廿一比十八　廿一比十三）二比〇
金永三勝米蘭達茲（廿一比十一　廿一比十一）二比〇

中國勝越南　五比一
王文榮勝阮玉良（廿一比十四　廿一比十四）二比〇
梁戈亮勝阮玉潘（廿一比十三　廿一比十八）二比〇
鄒恩庭勝阮忠惠（十九比廿一、廿一比十三　廿一比十六）二比一
王文榮負阮玉潘（十八比廿一　十九比廿一）〇比二
鄒恩庭勝阮玉良（廿一比六　廿一比十）二比〇
梁戈亮勝阮忠惠（廿一比十一　廿一比十六）二比〇

馬來西亞勝香港　五比三
林希平負鄧鴻坡（五比廿一　十二比廿一）〇比二
宋保華勝吳棟華（廿一比十三　廿一比十二）二比〇
潘德域負羅濱坡（十五比廿一　二十比廿二）〇比二
宋保華勝鄧鴻坡（廿一比十六　廿一比十四）二比〇
林希平負羅濱坡（十七比廿一　廿二比廿四）〇比二
潘德域勝吳棟華（廿一比十　廿一比十五）二比〇
宋保華勝羅濱坡（廿二比廿　廿一比十九）二比〇
潘德域勝鄧鴻坡（廿一比十六　廿一比十七）二比〇

韓利那負日本
霍姆西負河野（六比廿一　十比廿一）〇比二
埃・艾默里負井上（八比廿一　七比廿一）〇比二
哈達負古川（二十比廿二　十七比廿一）〇比二
埃・艾默里負河野（十九比廿一　十三比廿一）〇比二
霍姆西負古川（十比廿一　十比廿一）〇比二
中國勝馬來西亞
日本勝伊朗
越南勝敍利亞　五比〇
（以上四場比賽詳細成績未到）

朝鮮勝香港　五比〇
（以上四場比賽詳細成績未到）

女子第一組比賽成績
日本勝伊朗
大關行江勝埃爾蘭紹索（廿一比〇　廿一比五）二比〇
濱田美穗勝逢寧（廿一比十五　廿一比十一）二比〇
大關行江、濱田美穗對埃爾蘭紹索（廿一比六　廿一比十一）二比〇
中國勝馬來西亞
李莉勝林月雲（廿一比十七　廿一比十二）二比〇
仇寶琴勝陳雪鳳（廿一比十一　廿一比十五）二比〇
仇寶琴、胡玉蘭對林月雲、陳雪鳳（廿一比九　廿一比十七）二比〇
新加坡勝菲律賓
黃良華勝埃・塔巴巴（廿一比十九　廿一比十四）二比〇
陳莉香勝羅拉廣（廿二比廿　廿一比十五）二比〇
黃良華、陳莉香勝埃・塔巴巴、羅拉廣（廿一比十七　十二比廿一　廿一比十二）二比一
朝鮮勝越南
東京美勝武秋峨（廿一比十八　廿一比十二）二比〇
朴英玉、勝阮氏梅（九比廿一、廿四比廿二　廿一比十四）二比一
朴英玉、金昌愛勝阮氏梅、武秋峨（廿一比十　廿一比十二）二比〇
朝鮮勝新加坡　三比〇
日本勝菲律賓　三比〇
馬來西亞勝伊朗　三比〇
中國勝越南　三比〇
日本勝朝鮮　三比一
（以上四場比賽詳細成績未到）

埃及周刊再談埃蘇關係時透露

埃並不要蘇參戰

因不願向蘇美兩個中的任何一個屈服
嘲笑蘇報只談埃及得到好處而不談蘇獲得的好處

【新華社開羅一九七二年九月二日電】埃及「今日消息」周刊主編庫杜斯九月二日發表文章，再次評論埃蘇關係。

文章在說明關於埃及要求蘇聯對以色列宣戰或同埃及一起參戰的這種說法時說：「或許最近重覆這些話來的目的是企圖爭取偉大人們的輿論並使它對蘇聯的立場和這種立場不可能發展到參加戰爭的程度感到放心。」

文章說：「事實上，以前從沒有發表過這種說法，我們拒絕要蘇聯參戰，即使蘇聯同意這樣做，理由很簡單，因爲這種說法會使埃及不得不向兩個勝利者中的一個屈服。……土地只能屬於那些願意承擔解放它的責任的人。」

文章說：「有人說，蘇聯向埃及提供了它所需要的一切武器，甚至戰術武器。但是問題在於，埃及不想打仗，因此它歸罪於蘇聯！」

文章回答說：「儘管蘇聯原則上同意向埃及提供某些武器以對付以色列得到的那些武器，但是它（蘇聯）沒有實現埃及的要求。」

文章指出，「最近的消息看來是真的，即停止供應武器是尼克松和勃列日涅夫協議的前夕，也是它的結果。」

「接着，就產生了由於終止蘇聯專家使命而引起的問題。這個問題基本上是根源於這樣一個事實：埃及希望打，因爲除了以戰爭作爲解放它的土地的手段外沒有其他的選擇。」

「假如埃及不想打——如蘇聯新聞機構所說的——那麼問題爲什麼真的發生了呢？埃及本來是可以沿着蘇聯新聞機構規劃的道路走，滿足於通過履行安理會決議來試圖達成一項和平解決辦法的。但是因爲埃及決心打，並且因爲它深信除非在戰爭的壓力下，以色列是不可能接受和平辦法的……問題便產生了。」

文章說：「我在幾個星期以前，在決定終止蘇聯專家使命以後寫道：『如果說蘇聯領導人受外交的限制不能暢所欲言，那末，也沒有一個蘇聯作者試圖分析問題的來由。』」

「從那一天起，蘇聯的報紙『真理報』、『消息報』和『紅星報』每天都談論蘇聯和阿拉伯的關係，但是它們都迴避問題的癥結。……最近在官方報紙『消息報』上寫了一篇長文章，但是他也根本不接觸問題，而滿足於重複一些一般的話和口號。」

文章說：「這位蘇聯作者還說，埃及在同蘇聯友好前是處於孤立的境地。如果他讀過埃及的民族運動史的話，他將會認識到，埃及甚至在它仍處於被佔領時期，都是同朋友們生活在一起，但是那些朋友沒有解決她的問題，反而從埃及的問題中得到好處。」

文章說：「這位蘇聯作者還說，『蘇聯已履行了它同埃及簽訂的條約的一切條款。』但是，這也許是他沒有得到關於所有細節的充分的情報，或者是他所說的並不是真實的。我們力求[illegible]，不僅是條約，而且還有種種條件。」

「一個重要的現象是，蘇聯報紙和蘇聯作者總是在談論埃及從它與蘇聯的友誼中得到的好處——這是我們承認的——但是他們從不提到蘇聯在政治、軍事和經濟上得到的好處的清單。」

文章說：「我們不得不給予『消息報』的那篇文章這個匆忙而簡短的答覆，這是由於我們決定在『今日消息』周刊發表那篇文章，也是由於我們知道這位蘇聯作者不是發表個人意見，而是表達了蘇聯政府的意見，因爲這家報紙是蘇聯政府的機關報。」

老撾擊落四美機

【法新社巴黎四日電】巴特寮通訊社今天報道，老撾愛國軍隊上星期五擊落四架美機。

通訊社說，當四架美軍機前往援救駐屯在查爾平原——川壙地區的王寶「特別部隊」和泰國僱傭軍時，在該平原上被擊落。

通訊社說，這使在老撾被擊落的美機共達二千三百八十九架。

胡志明主席逝世三周年

河內舉行悼念儀式

孫德勝黎筍長征范文同等參加
我駐越南大使前往胡主席靈堂敬獻花圈

【新華社河內一九七二年九月四日電】據越南通訊社報道：越南勞動黨中央委員會、越南民主共和國國會常務委員會、政府會議和越南祖國戰線中央委員會主席團，九月三日在巴亭會堂舉行隆重儀式，悼念越南人民的偉大領袖胡志明主席逝世三周年。

巴亭會堂佈置得十分莊嚴，在主席台上懸掛着越南勞動黨黨旗和越南民主共和國國旗，橫幅上寫着「世世代代銘記偉大的胡志明主席的恩情」的字樣。在主席台正中安放着胡主席的遺像。會場裏還掛着「全國同胞和戰士團結一致，發揚革命英雄主義，努力實現胡主席的神聖遺囑，決心徹底戰勝美國侵略強盜」的橫幅標語。

參加儀式的有：越南民主共和國主席、越南祖國戰線中央委員會主席團主席孫德勝，越南民主共和國副主席阮良朋，越南勞動黨中央委員會第一書記黎筍，國會常務委員會主席長征，政府總理范文同，副總理兼國防部長武元甲，越南勞動黨中央政治局委員黎德壽，政府副總理兼外交部長阮維楨，政府副總理黎清毅，越南勞動黨中央政治局委員、國會常務委員會副主席黃文歡，越南勞動黨中央政治局委員、公安部長陳國黃，越南勞動黨中央政治局委員文進勇上將等越南黨和國家領導同志以及政府各部門和群衆團體的負責人。

在哀樂聲中，越南黨、國會、政府、祖國戰線和軍隊的領導同志默哀，悼念越南人民的偉大領袖、全體越南人民無比敬愛的導師和父親。

接着，中央軍委代表團，越南南方共和駐越南民主共和國特別代表團，越南勞動黨河內市委、河內市行政委員會、祖國戰線河內市委員會代表團，先後前往悼念胡主席。

九月三日，越南北方各地和各基層組織都舉行了悼念胡主席的儀式。

【新華社河內一九七二年九月四日電】爲悼念越南人民的偉大領袖胡志明主席逝世三周年，中國駐越南民主共和國大使王幼平、中國駐越南經濟代表進田畯和駐越使館的全體外交人員以及中國援越工程技術人員的代表，懷着對胡志明主席十分崇敬和熱愛的感情，九月三日上午前往設在巴亭會堂的胡志明主席的靈堂敬獻了花圈。

李先念方毅會見埃及政府代表團

國務院副總理李先念、對外經濟聯絡部部長方毅、副部長陳慕華，輕工業部副部長[illegible]，九月三日會見了由埃及[illegible]率領的埃及政府代表團全體成員。（新華社傳真照片）

越外交部就釋放三美俘發表聲明

美須結束捲入越戰

讓所有美俘早返家

獲釋美飛行員將交給美國的反戰社會組織

【新華社河內一九七二年九月三日電】越南民主共和國外交部發言人九月二日就釋放在越南北方被俘的一些美國飛行員發表一項聲明。

聲明說：「在越南北方被俘的美國飛行員是犯下反對越南人民的罪行，違反國際法的人。但是，越南民主共和國政府一貫對他們實行給予人道待遇的政策。」

聲明說：「如果美國政府接受越南南方共和國臨時革命政府的七點（兩點澄清），結束戰爭，恢復在越南的和平，在越南北方被俘的美國飛行員本應早就能夠返回他們的家庭。」

聲明說：「從一九六八年，即還沒有一項包括釋放被俘軍人問題在內的關於越南問題的全面解決辦法的時候起，越南民主共和國政府就執行寬大政策，釋放了在越南北方被俘的一些美國飛行員，這些人在返回途中，甚至在回到美國的時候，都對越南民主共和國政府給予人道待遇的政策表示感謝。但是，到一九六九年，美國政府強迫在那年七月獲釋的美國飛行員發表造謠誣衊越南民主共和國政府的人道政策，同他們以前的感謝截然相反的言論。美國政府還把這些獲釋的飛行員用於反對越南人民和印度支那其他各國人民的戰爭活動。正因如此，這樣的釋放暫時停止了。」

聲明說：「值一九七二年九月二日國慶節之際，越南人民軍總政治局執行越南民主共和國政府的人道和寬大政策，決定釋放在越南北方被俘的三名美國飛行員。」

聲明說：「越南民主共和國政府認爲，美國政府必須結束在越南的一切捲入，停止對西貢走狗政權的支持，尊重越南人民的各項民族權利，以便早日結束戰爭，恢復越南和平，並且讓所有被俘的美國軍人能夠早日返回家庭。越南民主共和國政府特別提醒美國政府，應該爲在越南北方被俘的美國飛行員的家庭的利益，而停止用這些獲釋的飛行員來繼續越南民主共和國和爲美國在越南推行的侵略政策服務。」

聲明說：「爲了幫助美國人民正在進行的反對美國在越南進行的『骯髒戰爭』的鬥爭，越南民主共和國政府將把這些獲釋的飛行員交給懷有希望早日結束美國在越南進行的戰爭的善意並幫助這些獲釋者不被用於反對越南人民和越南民主共和國政府的活動的美國社會組織。」

民軍中越高地報捷

攻克一座美阮兵營

兵餘二百名守敵潰敗逃竄四分三已報銷

【美聯社西貢四日電】戰地消息說，南越解放軍今天在中越高地攻克一座前美國特種部隊的兵營，營中駐有阮軍別動隊約二百人，其中大多數是美國人訓練的。

許多守軍逃出兵營，逃向四面八方，在天亮前無線電中斷了幾個小時。戰地消息說，沒有確實的傷亡數字，只找到別動隊五十四人，其餘都失蹤了。

這個基地自星期六以來一直被南越解放軍包圍，並且遭到砲轟。在起初的襲擊中，唯一的兩尊一〇五毫米榴彈砲被摧毀，以致這個基地毫無防守，無法還擊。

星期一早解放軍發動地面襲擊以前，這個基地受到數百發長程砲彈轟擊。

戰地消息說，當解放軍的進攻部隊到達基地周圍，他們用輕型火力步槍開火。

與此同時，美軍司令部宣佈，在中越高地其他地區，有三架直升機失事，總共有兩名美軍死亡，十人受傷。

其中一架直升機今天在西貢東北一百五十哩大叻附近墜毀，第二架直升機星期日在搜索第一架直升機時墜地。美軍司令部說，兩架直升機的墜毀都因機件失靈。

在其他地方，颱風「艾爾西」以每小時五十五哩風速襲擊南越北部沿海，使美軍空軍行動實際上陷於停頓。後來風速加強至八十哩，初步消息說，峴港以南沿一號公路的一些大橋已被洪水沖走。

鐵軌中貓兒分娩

羅馬列車要停駛

【美聯社羅馬四日電】一列特別快車，昨天在羅馬的一個主要火車站外停車二十五分鐘，因爲一頭貓在鐵軌中間產小貓。

星期日晚，管理員剛剛把車門關上準備開出的時候，他看見鄉車下面，一頭貓正在分娩。

二十五分鐘後，這頭貓產下四隻小貓，管理員才揮旗向火車司機示意鐵軌已經可以通行。

國際瓜牘

匪徒闖入博物館

劫去一批名油畫

【美聯社加拿大蒙特利爾四日電】有十八幅油畫，其中包括一幅價值約一百萬美元的倫布蘭特作品，一些珠寶和一些人像，今天被三名男子在蒙特利爾藝術博物館偷去。

這間博物館的發言人說，他們損失的確實數字還不完全，這批珍藏藝術品總共約值兩百萬到三百萬美元。

警方發言人早些時說，這次被盜劫的藝術品，價值可能在五百萬美元。

博物館發言人說，三名男子約於凌晨二時進入這間位於鬧市的博物館，制服了三個的守衛，另兩名看更人聞聲趕到樓上調查，這兩人也被制服。三名匪徒把他們綁關進一間貯藏室。

被偷的一幅倫布蘭特，是一幅十吋乘十五吋的作品，題名是「鄉村遠眺」。

警察已奉命監視一輛載有這三名男子的卡車，說那是非常危險的。

看更人說，三人中有兩人是長髮，高五呎六吋。

【路透社意大利，賓臘臘四日電】賓臘臘市中心的一間戲院今天發生爆炸，最少有一人喪生，十一人受傷。

警方說，這間戲院是屬於當地一個財團所有。

一名四十三歲男子，在爆炸時剛剛離開戲院，他被這次爆炸拋離七十公尺，當場喪生。

縱橫談

日本人民要蘇歸還四島嶼

日本北海道各界最近集會，強烈要求蘇聯政府早日歸還目前還被蘇聯佔領的日本四個島嶼。

第二次世界大戰結束以來，日本存在着南方領土問題和北方領土問題。南方領土問題指的是在美國佔領下的沖繩，北方領土問題指的是在蘇聯佔領下的北方四島。

這四個島又分成兩組：一組是齒舞島和色丹島；一組是國後島和擇捉島。前面這一組距離日本北海道很近，但較小；後面這一組距離北海道較遠，但面積較大。

這些島嶼是否屬於千島群島，是日俄兩國從十九世紀以來爭執的焦點。日本說，從地理、人種、文化來看，它們更接近於北海道；帝俄則說，它們是千島群島的一部分，因此應與千島群島算在一起。

日本明治維新以後，日俄兩國曾簽訂了一個交換條約，即南北庫頁島全歸俄國，千島群島全歸日本。後來，在日俄戰爭結束後，戰勝國日本又將庫頁島南部劃歸日本。

第二次世界大戰之後，蘇聯收回了庫頁島南部，也將包括南千島在內的千島群島全部劃入蘇聯領土。所謂南千島，便是日本現在所要求歸還的四個島嶼。

日本北海道人民這次集會是民間性質。但是，它得到了日本總理府、外務省的支持，總理府總務長官本名武、外務省政務次官齋木正久也到場。

會議決議，要求早日締結日蘇和平條約，但是，必須以解決北方領土問題爲前提，換句話說：蘇聯如果不答允歸還這四座島嶼，日蘇和約是不能締結的。

日蘇兩國雖然在一九五六年恢復了外交關係，但因爲北方領土問題的存在，和約始終未能締結。本月中旬，日蘇有關和約問題的初步談判將在莫斯科進行，看樣子，這個問題一時仍難獲得解決。

施君玉

第一張

全國

……最近在天津市和廣東省東莞縣舉行的全國少年游泳分區比賽中，選手們互幫互學，共同提高，賽出了風格，游出了成績。這次比賽反映了無產階級文化大革命以來我國群衆性體育運動蓬勃發展的大好形勢，出現了許多新人新事。

碧池盛開友誼花

參加比賽的少年游泳健兒，在比賽中，勝不驕，敗不餒，認真貫徹執行「友誼第一，比賽第二」的方針，出現了許多互幫互學……

家鄉新貌

在毛主席無產階級革命路線指引下，連縣山區各級幹部和廣大羣衆在狠抓糧食生產的同時，積極發展多種經營，促進了農、林、牧、副、漁的全面發展，使山區面貌大改變，到處是一派興旺的新氣象。

……家鄉大變

藥區新貌

連縣地處粵北山區，有豐富的藥材資源，是全省的藥區之一，盛產冬筍子、玉竹、百合、桔梗、白芷、菊花、黃柏、淮山等藥材。近年來，連縣革委會和有關部門認真落實農村經濟政策，正確處理發展農業生產和藥材生產的關係，在大抓糧食的前提下，發動羣衆，積極……

奧運田徑漸入高潮

女子千五米紀錄新

【美聯社慕尼黑四日電】今天奧運會田徑賽……

全國少年泳賽側記

龔　新　岳　東

最近在天津市和廣東省東莞縣舉行的全國少年游泳分區比賽中，小將們互幫互學，共同提高，賽出了風格，游出了成績。這次比賽反映了無產階級文化大革命以來我國群衆性體育運動蓬勃發展的大好形勢，出現了許多新人新事。

碧池盛開友誼花

參加比賽的少年游泳健兒，在比賽中，勝不驕，敗不餒，認真貫徹執行「友誼第一，比賽第二」的方針，出現了許多互幫互學、團結戰鬥的動人事例，賽場內外處處盛開友誼花。

七月三十日晚上，在東莞賽區，女子甲組二百米蛙泳複賽開始之前，只見兩名運動員在反覆進行出發練習。一個熱心教，一個認真學，親如姐妹。

這兩名運動員並不是一個隊的。一個是廣東隊的李翠英，一個是東莞隊的[illegible]綠玲。今年六月，在廣州舉行的全省少年游泳比賽中，小李獲得了女子甲組二百米蛙泳第一名，小[illegible]是第二名。這回，她倆又一起參加這個項目的比賽，並在預賽時編在同一個組。預賽時，小李游出了好成績，名列第二；小[illegible]因爲出發慢，成績不理想。複賽這天晚上，她倆一起提早進場練習。小李細心觀察小[illegible]出發的動作，發現她頭部入水過深，背浮出水面過高，影響前進的速度。於是，她放棄了自己的練習，熱情地幫助小[illegible]糾正動作。有人對小李說：「她和你同一個項目，你不怕影響自己的成績？」小李爽朗地回答：「我們是爲提高我國游泳水平而來，戰友們進步了，這就是成績！」決賽後，小[illegible]的成績一下子提高了三秒多，從預賽第五名躍爲決賽第二名，超過了小李。小李雖然只得第五名，但她衷心祝賀小[illegible]的進步。

嚴格要求　刻苦鍛煉

在天津賽區的比賽中，許多少年運動員取得了優秀成績。這是他們在正確思想指導下，長期堅持刻苦鍛鍊的結果。獲得一百米蝶泳和二百米混合泳兩項第一名的北京隊蔡[illegible]，就是其中的一例。一九七〇年七月份，小蔡報名參加了北京市朝陽區業餘體校游泳班，可高興了。心想，往後游水就方便多了。教練發現她的想法以後，就和她一塊學習毛主席關於「發展體育運動，增强人民體質」的教導，講清鍛煉身體的意義。春風化雨，點滴入土。在教練的耐心幫助下，她懂得了參加游泳訓練是爲了煉身體，煉思想，煉意志，更好地保衛祖國，建設社會主義，從而增强了爲革命刻苦鍛煉的自覺性。有時水溫低到十五度，她搶先下水。雖然比較冷，但她用「一不怕苦，二不怕死」的革命精神鼓舞自己，與冷水奮戰，揮臂暢游。就這樣，她終於練出了較好的成績。

共同的心願

正在東莞的北京體育學院游泳教練員和運動員，經常利用賽前賽後的時間，滿腔熱情地給少年選手們輔導泳技，傳思想，帶作風，教技術。

「這樣蹬腿，就會減少水的阻力，加快前進速度。」在訓練池那邊，我國著名蛙泳運動員穆祥雄、戴仁添和步子剛，正在給廣東、廣西、湖南、湖北的少年選手講解蛙泳的要領。他們告訴少年選手，既要有爲革命游泳的思想，又要有精湛的技術，才能攀登游泳技術的高峰。他們邊講、邊演、邊輔導，游泳池邊出現了一幅幅新老運動員爲提高我國游泳技術而共同努力的動人情景。

廣東隊的應焰明喜歡游蝶泳，但成績提高不快，一時又找不出原因。當戴仁添和步子剛知道他的心思後，認真地觀察了他的游泳動作，然後告訴他：「你的肩部要放鬆一些，因爲肩部緊張，身體的重心就往後移，這會影響前進的速度。」說完，兩個人先後跳入水中，爲小應做示範動作。經過老運動員的熱情輔導，小應的蝶泳游得比以前好了。

「要樹雄心，立壯志，爲革命勤學苦練，你們一定要趕超過我們！」在另一個游泳池裏，自由泳老運動員陳世珠滿懷激情地對貴州、雲南、江西的少年們這樣說。也能夠超過我們！」激情地對貴州、雲南、江西的少年運動員們這樣說。

各地通訊

家鄉新貌

連縣山區添新彩
——廣東連縣發展多種經營

在毛主席無產階級革命路線指引下，連縣山區各級幹部和廣大群衆在狠抓糧食生產的同時，積極發展多種經營，促進了農、林、牧、副、漁的全面發展，使山區面貌大改變，到處呈現着山青水秀、林茂糧豐、六畜興旺的新氣象。

棗鄉大變

地處市崇山上的大路邊公社和星子公社，棗樹茂密，盛產衆多愛吃的紅棗和黑棗，人們稱這一帶地方是「棗子之鄉」。幾年前，這一帶棗區在劉少奇一類騙子形「左」實右的反革命的修正主義路線破壞下，大搞「一平二調」、「割資本主義尾巴」，嚴重地挫傷了棗區群衆的生產積極性，使老的棗園管理不好，新的棗樹越來越少，棗子產量下降。這幾年，棗區公社的各級領導，認真貫徹執行黨在農村發展多種經營的各項方針和政策，把棗子生產列入革委會工作的議事日程，作爲落實農村經濟政策的一件大事來抓，棗子生產有了新的發展，產量一年比一年增加。去年，收穫各種棗子六十多萬斤，超過了歷史的最高水平。去年冬天，棗區的大路邊公社革委會，總結推廣了新老棗子生產的先進經驗，給全區推廣，挖掘土地潛力，發展棗子生產的群衆運動很大。今年入春以來，棗區的廣大貧下中農充分挖掘土地潛力，利用荒山、河邊、路旁、村前村後的零星土地，大種棗樹，單大路邊公社就種了棗樹九百多畝，逾一萬多株，又實行了棗樹管理工作，爲發展棗子生產創造了良好的條件。

藥區新貌

連縣地處粵北山區，有豐富的藥材資源，是全省重點藥區之一，盛產冬君子、玉竹、百合、桔梗、白芷、菊花、黃柏、淮山等藥材。近年來，連縣革委會和有關部門認真落實農村經濟政策，正確處理發展糧食生產和藥材生產的關係，在大抓糧食的前提下，發動群衆，積極種植藥材。爲了使這些藥材在全縣全面推廣，廣泛種植，他們認真總結推廣了老藥區麻步公社荒坪大隊和新藥區附城公社協民大隊積極發展藥材生產的先進經驗，進一步調動了藥區廣大社員發展藥材生產的積極性。入春以來，老藥區麻步、山塘等公社和新藥區附城、[illegible]等公社，認真落實種植計劃，妥善安排時間和勞動力，做到糧食和藥材生產兩不誤。縣有關部門經常組織人力深入到各大隊、生產隊，進行技術指導和幫助，推廣栽種白芷、菊花、冬君子、黃柏、淮山等十多種藥材。今年，全縣種植藥材面積達四千二百多畝，比去年同期增長百分之二十二點五。麻步公社今年進一步落實了藥材生產的各項政策，還大辦了一百多畝藥材場。這個公社的經驗，廣大社員積極發動群衆破除迷信，解放思想，進行「野藥家栽」的科學試驗，先後栽種了桔梗、川芎、黨參等十一種野生藥材，都獲得成功，引進黃連、廣木香等五種藥材。

（明）

祖國新貌

記王桂香骨肉團圓

新華

今年四月九日，山西夏縣大廟公社沙渦大隊下中農社員王桂香，在陝西周至縣廣濟公社雙廟大隊找到了離散四十二年的母親和哥哥，一家人團坐在毛主席像下，悲喜交集，萬分感激共產黨和毛主席給貧下中農帶來的無比幸福。

提起解放前的一九二九年，陝西省關中地區連年大旱，顆粒無收。王桂香的祖母餓死了。地主逼債勒索，霸佔了她家的土地，拉走了她家的牲口，拆掉了她家的房屋。父親氣憤病餓而死。九歲的姐姐玲娃也被人販子拐騙走了。母親爲了兒女活命，把七歲的桂香賣給山裏，自己帶着兒子宗娃出門討飯。後來被迫逃出山外，討飯到雙廟，沒有找到自己的親人，就四處流浪，在饑餓中又被人騙賣，賣到了山西夏縣，給一家做童養媳。

一九四九年，全國解放了。桂香的娘翻了身，蓋了四間瓦房，兒子當了國家幹部，入了黨。一九五二年在陝西藍田縣找到了失散多年的大女兒玲娃，可就是找不到小女兒桂香。

桂香呢？日子也越過越美好，丈夫擔任大隊幹部，大兒子參加了人民解放軍，大女兒上了醫科專門學校，小的孩子也都上了學。今昔對比，生活在社會主義社會，真是太幸福了。就是有一樁事使她常掛心裏：自己的生身母親在那裏呢？她只記得小時被騙賣的地方叫壓柏鎮，其他都記不得了。爲此事她曾多次寫信詢問，都沒打聽到。後來，王桂香叫女兒寫信問西安市郵局，打聽到壓柏鎮屬陝西省周至縣。

今年三月，她便乘車來到西安，在郵局的幫助下，又到周至縣尋找親人。周至縣郵局的同志聽了王桂香回憶在舊社會骨肉離散的不幸遭遇以後，懷着深厚的無產階級感情，一致表示要設法找到她的親人。郵局發動全縣的鄉郵員，一面投遞郵件，一面爲王桂香尋訪親人的下落，找了六天沒有找到。郵局的領導同志跟王桂香商量，讓她先回山西，這裏繼續尋訪。

鄉郵員、貧農出身的青年牛成學，父親在舊社會裏受盡苦難，王桂香的遭遇，激起了他對舊社會的强烈仇恨，他決心想盡一切辦法幫助王桂香找到親人。不但利用工作之便，就是假日休息的時候，他也[illegible]，四處打聽。說來也巧，一天，牛成學在廣濟公社自行車修理門市部修理車子，又向營業員和顧客講起王桂香尋訪母親的事，縣水泥廠的職工譚宗王也在場，他越聽越覺得王桂香很像自己家[illegible]。原來譚宗王本來姓王，八歲時，姐姐、妹妹被人販子騙賣走了。他和母親也被騙賣到長安縣譚家，因此取名譚宗王。後因長安縣饑荒，他又和母親回到周至縣雙廟，苦度歲月。解放後才翻了身。爲了進一步弄明情況，牛成學騎車子趕到雙廟大隊譚宗王家察看地形，跟王桂香說的一樣。他便把此事告訴了譚宗王的母親。老人悲喜交集，證明王桂香正是她當年七歲的小女兒。

周至縣郵局把這個好消息立即通知了王桂香。王桂香帶着她大兒子趕到周至縣認親。譚宗王的兩個女兒拉着架子車，從家鄉趕了三十里路到縣城來接。王桂香和離別四十二年的母親、哥哥，終於獲得了骨肉團圓。全家人懷着無比幸福的心情，感謝黨，感謝毛主席，感謝新社會全心全意爲人民服務的郵電員。

花生的故事

「光明日報」通訊員

（一）

解放軍某部四連和駐地前府大隊相隔很近。一天，連長張益明看到前府大隊滿街上到處曬着花生，心裏琢磨開了：前府大隊今年花生大豐收，街上地方窄，曬場少，一下子那能曬得過來。假若花生不及時曬乾，就會發霉變壞，我們是人民子弟兵，可不能眼看着貧下中農的勞動成果受損失啊！於是，他把這件事在支委會上提出來，通過討論，支部決定把營區內的大操場讓給貧下中農曬花生，連隊到左側山坡上另外修整一個簡易的訓練場。

第二天清晨，張連長親自到大隊聯系。大隊黨支部的同志覺得部隊訓練任務重，不能佔用操場。可是，無論怎麼說也不同意，連長便反覆解釋說：「部隊現在要嚴格訓練，沒有操場，到野外訓練正符合實戰需要；再說左側山坡上有空地，稍爲修理一下，便是個很好的訓練場。」通過耐心深入的說服，感動了大隊的同志，他們激動地說：「解放軍同志真是一個心眼爲咱貧下中農着想啊！」

早飯後，連長帶着十幾個戰士將操場打掃得乾乾淨淨。當社員們把一擔擔花生挑來時，全連幹部戰士又一齊出動，幫社員們把花生攤開晒好，並不時地幫助社員們翻動花生。

這天下午，連長和戰士們帶着鐵鍬、鋤頭來到山坡上準備修整訓練場，只見山坡完全變了樣：荊棘鏟掉了，石頭搬走了，高處挖低了，凹坑填平了。一了解，原來是前府大隊的貧下中農怕擠場曬花生影響部隊訓練，趁部隊午睡時，悄悄地來到山坡上，幫助部隊修整了一塊簡易的訓練場。戰士們看到已修好的訓練場，心裏非常激動，一致表示：要在貧下中農幫助修好的訓練場上，苦練殺敵本領，以實際行動感謝親人的大力支持。

（二）

自從把操場讓給大隊做曬場後，四連的營區內到處是黃橙橙的花生。張連長想：累累的花生就在咱眼前腳下，我們千萬不能違反群衆紀律啊！於是他及時組織幹部、戰士認真學習毛主席關於「我們要提倡艱苦奮鬥，艱苦奮鬥是我們的政治本色」的教導，講述我軍艱苦奮鬥、遵紀愛民的光榮傳統，反覆進行「三大紀律八項注意」教育，使幹部、戰士認識到：只有嚴格執行「三大紀律八項注意」，才能加强軍民團結，鞏固軍民聯防，提高部隊戰鬥力，粉碎帝修反妄圖顛覆我國無產階級專政的罪惡陰謀。

由於同志們自覺遵守群衆紀律，儘管天天幫群衆曬花生，收花生，下雨幫群衆蓋花生，社員們一次又一次地請他們吃花生，可戰士們誰也沒有嘗過一顆花生。有一天下午一點多鐘，九班長林桂蘭從外面出差回來，肚子很餓，可是一看到伙房門鎖着，炊事班的同志都睡了，爲了不影響炊事班的同志休息，林桂蘭沒有叫他們起來弄飯吃。一位曬花生的老大娘得知他還沒有吃中飯，就捧了一大捧花生給他，讓他吃了先頂頂餓。但小林牢記毛主席的教導，寧肯餓着肚子，決不違反紀律。他一邊幫着老大娘翻曬花生，一邊給她講解毛主席爲我軍制訂的「三大紀律八項注意」，婉言謝絕了老大娘的關懷，硬是一顆也沒有吃。

（三）

花生全部曬乾了，四連的幹部戰士幫助貧下中農一堆堆摳攏來，又一擔擔裝好送到隊裏。回來後，連長又帶領大家將操場乾乾淨淨地打掃一遍。忽然，有幾個戰士在一堆稻草裏發現還夾有花生，一顆一顆地撿起來，足有一大捧。原來這是下雨的時候，同志們用稻草蓋在花生上，雨後抱開稻草時不小心夾下的花生。這捧花生怎麼處理呢？炊事班小陳說：「今天晚上剛好準備用油炒花生作小菜，咱們把這捧花生炒了一起吃。」旁邊的同志一聽，立即反對：「這是群衆的花生，咱們決不能吃！」小陳滿不在乎地說：「稻草堆裏撿起來的幾顆花生，也那麼認真？我們把這捧花生送到隊裏，貧下中農也不會要的。」戰士們的議論引起了張連長的深思：爲什麼大片花生團在場裏大家都能很好地遵守群衆紀律，而在這幾顆花生上，有些同志卻產生了糊塗認識呢？他決定用這捧花生對部隊再進行一次遵紀愛民的教育。

在會上，張連長給大家講解了今年「人民日報」、「紅旗」雜誌、「解放軍報」「八一」社論中傳達的毛主席指示的偉大意義，引導大家深刻領會「三大紀律八項注意」中「不拿群衆一針一線」這句話的精神實質，然後組織大家以「這捧花生該怎麼處理？」爲題，進行討論，使大家認識到：花生雖只有一捧，但這也是人民群衆的花生，吃了是很卑鄙的，因爲違反了群衆紀律；不吃是很高尚的，因爲無產階級的革命精神就是由這裏頭來的。經過討論，大家一致認爲要把花生給貧下中農送回去。小陳激動地說：「同志們，剛才我提出了錯誤的『建議』，主要是自己對『三大紀律八項注意』理解不深，現在我明白了，要執行好『三大紀律八項注意』，哪怕這稻草堆裏只有一顆花生，咱們也不能吃。連長，這捧花生讓我送去吧！」連長高興地答應了小陳的要求。於是，小陳用挎包裝好花生，送到了前府大隊。貧下中農看到解放軍送來這捧花生，個個深受感動，稱讚解放軍同志真不愧是毛主席教育出來的人民子弟兵。

奧運田徑漸入高潮
女子千五米紀錄新

【美聯社慕尼黑四日電】今天當陽光透過一片濃雲而照耀着大地時，第五天奧運會田徑賽開始了。今天的田徑項目中，附加了女子一百公尺跳欄的新項目。

最使人感到驚異的是，在女子一百公尺跳欄初賽中列爲第五名的澳洲選手凱爾德，失去了決賽權。她在上屆奧運會曾贏得女子八十公尺跳欄金牌，賽後感到不安。——東德選手[illegible]和澳洲的[illegible]，[illegible]世界紀錄[illegible]和三名美國選手，都取得了決賽權。

破世界紀錄仍未能獲決賽權

【美聯社慕尼黑四日電】在今天的女子一千五百公尺田徑賽中，捷克選手杰利科娃打破了世界紀錄，但仍未能取得這項賽事的決賽權。

五名選手在第一組比賽中都打破了西德選手伯內爾利所創下的四分九秒六世界紀錄，但只有四名選手取得決賽權。

蘇聯的布蕾金達以四分六秒五贏得第一名，加拿大的[illegible]澤以四分六秒七取得第二名，荷蘭選手凱澤列爲第三名。杰利科娃的時間是四分八秒五，列第五位，因而不能入選參加決賽。

【美聯社慕尼黑四日電】肯尼亞選手基諾今天在奧運會的三千公尺障礙賽中以八分二十三秒六四的成績刷新奧運會的紀錄，獲得金牌。

另一名肯尼亞選手[illegible]獲第二名，成績是八分二十四秒六，芬蘭選手康塔尼以八分二十四秒八的成績獲得銅牌。

本週遲些時候，基諾將參加一千五百公尺的冠軍爭奪賽。基諾是上一屆奧運會的一千五百公尺冠軍。

東德創二百米蝶泳紀錄

【美聯社慕尼黑四日電】在今晚女子二百公尺蝶泳式決賽中，東德選手科恩特打破奧運會紀錄。

科恩特以二分一十八秒三二，打破澳洲選手科克在一九六八年創下的二分二十四秒七的奧運會紀錄。

日本選手青木以二分二十三秒零一取得第二名，羅馬尼亞選手格雷扎以二分二十三秒二一取得第三名。

【法新社慕尼黑四日電】今晚在女子二百公尺背泳賽中，美國選手貝洛特以二分一十九秒一九打破了她先前所創的世界紀錄。她這次創下的紀錄，打破了她本國選手阿特伍德在第二組初賽中的二分二十二秒一三紀錄。阿特伍德的新紀錄，打破了另一位美國選手沃森的二分二十四秒八紀錄。

籃球準決賽兩天程序公佈

【法新社慕尼黑四日電】奧運會籃球準決賽將在明後天舉行，賽程如下：

九月五日（星期二）的準決賽（第九名至第十六名）：下午三時——[illegible]；下午四時四十五分——[illegible]；下午八時——[illegible]；下午九時四十五分——[illegible]。

九月六日（星期三）的準決賽：[illegible]對巴西（第一至第四名次）；下午九時四十五分——[illegible]（第一至第四名次）。爭奪第一名與第二名的決賽將於九月八日下午十一時三十分舉行。

子排球準決賽中，日本和蘇聯都取得勝利。

在排球準決賽中，日本以三比零勝南朝鮮（十五比三、十五比五、十五比九）。同時，蘇聯以三比一勝北朝鮮（十五比十、十六比十四、七比十五、十五比八）。

日本隊和蘇聯隊將在星期三角逐金牌，而北朝鮮和南朝鮮也將在該天角逐銅牌。

【法新社慕尼黑四日電】奧運會水球第二組結果：古巴與保加利亞以四比四打和，羅馬尼亞以五比三勝澳洲，荷蘭以七比五勝西班牙。第七至第十二名的決賽結果：第七名——荷蘭（得九分），第八名——羅馬尼亞（得七分），第九名——古巴（得七分），第十名——西班牙（得四分），第十一名——保加利亞（得二分），第十二名——澳洲（得一分）。水球賽第一組決賽結果——美國以六比五勝意大利。

【路透社慕尼黑四日電】在奧運會曲棍球賽中，荷蘭以三比二勝澳洲而獲得準決賽權，它將與西德、巴基斯坦和印度進行決定前四名的比賽。

要到今天下午印度對新西蘭比賽有了結果之後，才能知道在準決賽中兩場比賽的分配情況。

【法新社慕尼黑四日電】奧運會曲棍球A組結果：西班牙與烏干達以二比二打和，巴基斯坦以三比一勝比利時，西德以四比零勝法國，馬來西亞以一比零勝阿根廷。

埃塞俄比亞獲萬米長跑季軍

【美聯社慕尼黑三日電】今天奧運會各項賽事獲得獎牌的選手名單：

（一）中重量級舉重——第一名保加利亞的尼科夫，第二名保加利亞的謝波夫，第三名瑞典的貝特布爾。

（二）女子個人劍擊——第一名意大利的倫伽，第二名匈牙利的波比斯，第三名蘇聯的加麗科納。

（三）[illegible]——第一名日本的野村，第二名波蘭的扎科斯基，第三名東德的霍特格和蘇聯的諾維科夫。

（四）男子五十公里步行——第一名西德的肯尼伯格，第二名蘇聯的索達提科，第三名美國的楊格。

（五）女子八百公尺賽跑——第一名西德的法爾克，第二名蘇聯的薩巴特，第三名東德的荷夫梅斯特。

（六）男子一萬公尺長跑——第一名芬蘭的維倫，第二名比利時的普特文斯，第三名埃塞俄比亞的伊夫特。

（七）男子標槍——第一名西德的沃夫曼，第二名蘇聯的[illegible]，第三名美國的[illegible]。

（八）女子五項運動——第一名英國的彼得斯，第二名西德的羅森達爾，第三名東德的波拉克。

（九）男子二百公尺個人四式游泳——第一名瑞典的拉森，第二名美國的麥基，第三名美國的弗尼斯。

（十）男子一百公尺自由式游泳——第一名美國的施皮茲，第二名美國的海德納治，第三名蘇聯的伯里。

（十一）女子八百公尺自由式游泳——第一名美國的樂夫哈默，第二名澳洲的古爾德，第三名意大利的加利加斯。

（十二）女子四百公尺四式接力游泳——第一名美國隊，第二名東德隊，第三名西德隊。

（十三）個人馬術障礙賽——第一名意大利的蒙卡尼，第二名英國的安樂亞，第三名美國的夏比路。

兩部越南影片　在京各地上映

【據新華社北京三十一日電】爲了慶祝越南民主共和國國慶二十七週年，從九月一日開始，北京各地上映越南故事影片「姑娘的松林」和「前方在召喚」。

馬里臨時代辦舉行宴會

【據新華社北京一九七二年九月三日電】馬里共和國駐中國大使館臨時代辦西索科，今天晚上爲馬里國家男子籃球隊訪問中國舉行宴會。

國家體委、中國籃球協會等有關方面負責人趙正洪、朱作榮、胡立顯、仁先、周正、李大偉以及中國籃球運動員，和幾內亞、剛果共和國駐中國大使館臨時代辦卡巴，應邀出席了宴會。賓主在宴會上共祝馬中兩國人民和運動員之間的友誼不斷發展。

加貿易展覽團長回國

▲加拿大貿易展覽會展覽團團長斯林格，副團長阿倫，四日乘飛機離開北京回國。中國國際貿易促進委員會副主任李西夫和有關方面負責人前往機場送行。

加籃球、滑冰隊回國

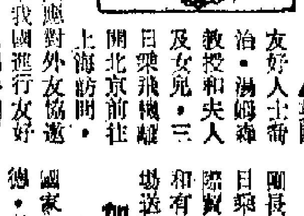
▲由亨尼尼斯率領的加拿大國家男女籃球代表團和由[illegible]率領的加拿大花樣滑冰表演隊，三日乘飛機離開北京回國。

阿爾及利亞衞生團離京

▲由阿爾及利亞衞生部秘書長[illegible]率領的阿爾及利亞衞生代表團結束了在北京的參觀訪問，三日乘飛機離開北京前往西安、延安、上海等地訪問，然後回國。

英友人湯姆森教授赴滬

▲英國友好人士、[illegible]大學教授湯姆森和夫人及女兒，三日乘飛機離開北京前往上海訪問。



然後回國。他們是應對外友協邀請於八月十五日來我國進行友好訪問的。在京期間，他們參觀了工廠、公社、學校、醫院。對外友協副會長楊驥曾設宴招待了他們。

羅馬尼亞少年乒團到京

▲應邀來我國進行友好訪問的羅馬尼亞青少年乒乓球代表團，在團長、羅馬尼亞乒協常務理事[illegible]率領下，三日乘飛機到達北京。

大道西 太平戲院 公演

頌新聲劇團

林家聲　吳君麗　梁醒波　朱少坡　靚次伯　任冰兒　阮兆輝

昨晚滿座·今晚請早

青鋒碧血　鏽情仇

咸武俠大戲　唱做打精彩

欲免向隅　請早定座

預售三天戲票

票價由三元半至二十元

彩色紀錄片

塞拉西皇帝訪問中國

普慶　南華　南洋

映期無多　今天請早

北京清華大學新貌、萬里長城、故宮博物館、北京石油化工廠、上海民兵軍事演習、水泥船、廣州中山醫院針麻手術……

琳瑯滿目·大開眼界

大慶紅旗

大慶油田　艱苦創業　世界水平

中央新聞紀錄電影製片廠攝製

銀都　今天續映

彩色闊幕　片上中文

七彩水晶宮

彩色艷麗　如水晶宮　海洋生物　無奇不有

珠江　今天獻映

大地震

金像獎巨星　主演

朝鮮出品　反高麗侵略者戰爭故事片

南江村的婦女

南華　普慶　珠江　南洋　銀都

下期獻映

南江兩岸　日夜奮戰　戰火連天　爲了支前　搶繳水橋　身先士卒　排除萬難　巾幗英雄　光輝形象　戰鬥頌歌

香港北海影業公司發行

大公報　分類廣告

聲明作廢

遺失聲明

林淑華

機印影圖曬　本行特價 $250

紙價 4¢　尺寸 11½"×8½"

歡迎試機，請電 H621173

蔡氏　針灸配合藥物　運用醫療擦法　療效益彰

地址：旺角道五八〇號F三樓

太子道變壓站昨突起爆炸
四技工被灼重傷
九龍城全區斷電
新蒲崗工廠及機場均受影響

【本報訊】位於九龍城太子道一座中華電力公司的變壓站，昨日中午十二時半發生猛烈爆炸，兩聲巨響有如炸彈，濃煙冒出，站內四名技工均被灼重傷。九龍城區的電力一度全部停頓，新蒲崗部分地區曾受到影響，啓德機場亦無電供應。

據九龍城西南茶室一位目擊的茶客說，在兩響爆炸後就發生燃燒，接着看到三個人從機房鐵門衝出後即倒在地上。三人均被燒重傷昏迷，其中一人皮膚脫落。電站一批工人將傷者抬上電燈公司的汽車，送院救治。四名傷者是：葉炳輝、盧國權、馬兆榮、梁××。

爆炸發生後，九龍城全區停電，商店紛紛關門，以防歹徒乘機搗亂，一些大廈電梯困人，公司、餐廳暫停營業，損失頗重。

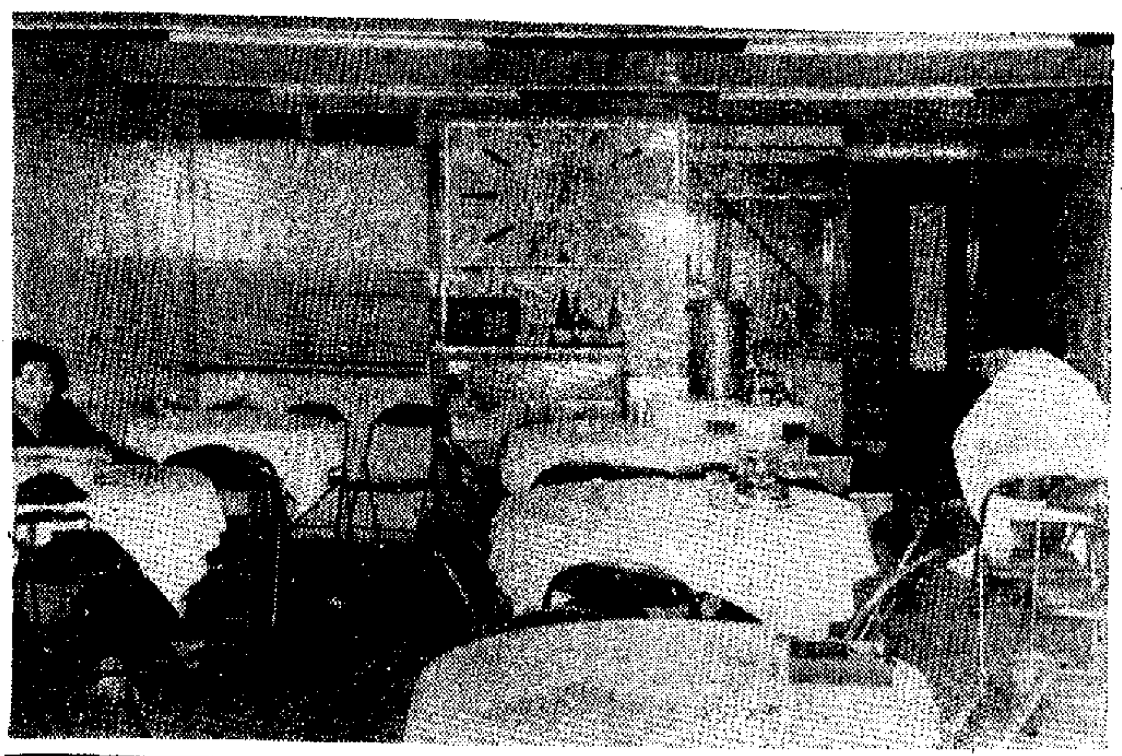
太子道與衙前塱道一帶被封鎖，汽車改道。至下午一時零五分，變壓站火勢始被撲滅，交通逐漸恢復正常。

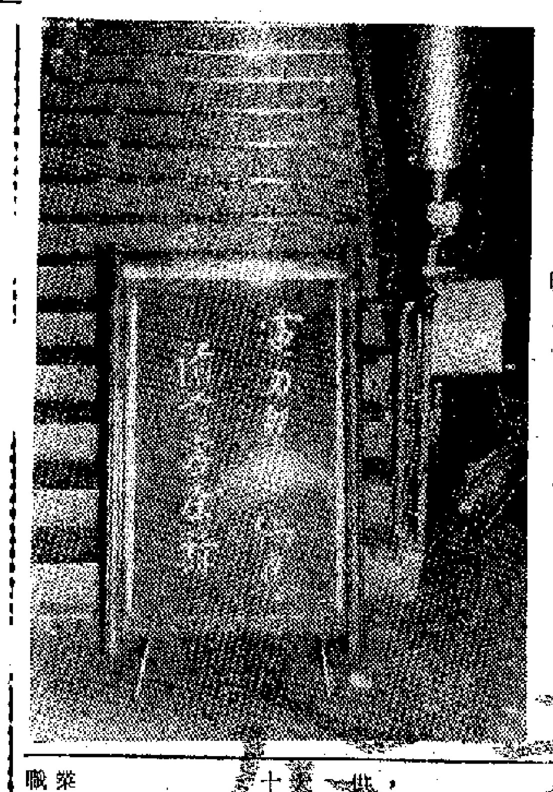
九龍城有部分地區，在下午二時許或三時許始有電力供應。至深夜仍未有電力供應的地區，包括介於太子道及衙前圍道間的獅子石道、侯王道、城南道、打鼓嶺道等。南角道、太子道的七寶酒樓、百好酒樓等因無電供應，被迫暫停營業，接下的酒席也要改期，損失頗重。這一帶的商戶，多用蠟燭和汽燈照明，但因天氣炎熱，店員均熱得渾身大汗。

此次停電事件波及新蒲崗部分工廠。大有街及發工業大廈先後兩度停電，一次在十二時半到三時許，另一次則在四時四十分至六時左右，使工人無法開工，電梯也曾困人。三祝街的樂森第二工業大廈及爵祿街的一些工廠大廈，都受到不同程度的影響。

至於啓德機場各建築物，由於電力中斷，影響空氣調節系統，整座客運大廈有如焗爐，來往旅客及工作人員均汗流浹背。電梯中途停閉，幸未困人。餐廳停止出售中西餐，只供應飲料及三文治。銀行及錢銀兌換處臨時停業。若干店舖以洋燭照明，維持營業。

機場方面有自備小型發電機，於稍後時間開始使用。局部地區如指揮塔、跑道、主要通道等處，即恢復了電力供應。因此，往來飛機升降未受影響。至昨晚九時五十二分，機場電流才告恢復。





斷電後的九龍城兩酒家

下圖：警衛謝客；左圖：顧客不來。

觀塘昨日一天兩宗命案
一婦遭斬死子亦受傷
雞寮徙置大廈一男子慘遭劫殺
今年八個月以來共發生命案已達八十宗

【本報訊】昨日，觀塘康寧道四十一號金橋大廈發生今年來的第八十宗命案。一名婦人被斬數刀，倒斃寓所。死者的一名兒子亦遭斬傷頭部，送院留醫。傷者名吳思明，七歲，是死者的長子。

死者孫惠，二十九歲，與丈夫及三名兒女住在金橋大廈十四樓第四座。

昨日下午六時四十五分，死者丈夫收工返家，赫然發現其妻倒於廳中，頭及頸部中刀，血跡斑斑。其子亦傷倒於廳中的另一角。其時，他即跑入睡房，發現另兩名年幼兒女（思敏，女，兩歲；思聰，男，一歲）睡於床上，於是把兩名兒女抱到十五樓一位住客家中，並撥電報警。

當時，他們家中的電視機還開着，屋內被搜索，財物有損失。估計兇手行兇時，死者及傷者是在廳中看電視。至於兇手如何入屋、何時行兇，以及行兇原因，有待調查。

事後，據其死者丈夫透露，目前上址是他們一伙人居住；以前，曾經把其中一間房租給一位姓蕭的住客（年約二十多歲），同住的還有姓蕭的妻子及兒女。大約一個月前，由於他們的兒女需要居住，姓蕭的住客才搬出。

警方事後在現場檢獲一把菜刀。

昨日凌晨一時，觀塘雞寮徙置區第十九座亦發生命案，一名打石工人遭劫殺，倒斃在球場中。

死者李葉精，三十五歲，潮州人，住於該區十九座五樓四四九號室；同屋居住的還有另一名男子。上址對開球場有一個劇棚，通宵演出潮劇神功戲。

昨晨一時許，死者先行回家，鄰居另一男子手挽一個水桶到五樓浴室沖涼。一時四十分左右，在戲棚看戲的人羣看見死者從大厦樓梯奔出，一直奔到戲棚的人叢中，隨着不支倒在地上。當時他只能叫出一聲「劫呀！」跟着就不能言語。街坊看見他身上有多處傷口，滿身鮮血，其中最致命的是胸背兩刀。

警方接報到場，傷者在送抵醫院時已死去。警方人員到現場調查，在十九座樓上樓梯間拾獲一張染有血漬的利刀，疑是兇器；從五樓浴室門口沿樓梯下，遺下一條血路。死者的被殺，相信是劫匪伏在五樓沖涼房的劫匪行劫，死者反抗而被斬傷致命。另外鐵欄上留有血手印。

據該徙廈住客說，該處治安很是惡劣，經常有歹徒劫案。

前晚在新界流浮山發生的命案，死者名許偉成，二十歲，與父母及四弟三妹同住流浮山沙崗村木屋。一家以採蠔爲生。死者平日常在一間武館習武功。

前日下午，許偉成自流浮山將一批生蠔送去九龍後，晚上回到流浮山，並同幾個朋友到坑口一間茶室飲茶。約九時，他獨自離去，不料在一間木廠門外，突遭七、八名男子伏擊，其中一名持刀直插胸部，兇刀仍留在死者胸口處。

大角咀拆樓案明聆訊
三幢樓住客感徬徨
「告社會人士書」再促合理安置

【本報訊】面臨拆遷厄運的大角咀槐樹街三幢樓宇的住客，將於明（七）日在租務法庭聆訊拆樓事。昨日他們發表「告社會人士書」，表示仍據理力爭向當局要求合理安置。

這三幢樓宇位於槐樹街二十一至二十五號，原是私人物業，因業權無力支付高昂的補地價款項，被當局沒收業權。於是，樓宇的住客多年來就向港府交租，成爲港府樓宇的住戶。到今年四月廿八日，當局在大會堂將業權拍賣，獲得一百一十六萬元的巨款。買主隨即申請「豁免令」，要進行拆卸重建。這一批住客就這樣行將被迫遷。

他們在「告社會人士書」中指出：「這三幢樓宇，既是政府物業，當局拍賣了，在拆卸之前，在情在理，必須先行安置我們。……可是，我們雖一再向有關部門交涉，至今仍未獲得安置。已通知我們於九月六日前往聆訊，拆卸之期，當在不遠，我們在這樣情況下，爲了居住問題，徬徨與憤慨！」

該「告社會人士書」表示將繼續向當局爭取合理安置。

日經濟界訪華團昨由穗抵港返國

【本報訊】日本經濟界訪華代表團團長岩佐凱實、出光計助、駒井健一郎、向坂正男、田中修二郎等一行十三人，在我國的友好訪問後，昨午由廣州抵港，……返國。

黃大仙週四停水
包括八座東頭徙置廈

【本報訊】當局稱，九龍黃大仙區若干樓宇將於七日（星期四）上午一時起至六時，暫停供水五小時。受影響的爲在東頭村道、東隆道、東發道及東寶樓範圍內的樓宇，包括東頭徙置區第六至第十三座。

觀塘中南銀行 招待客戶看戲

【本報訊】中南銀行觀塘辦事處定十日（星期日）上午十時在銀都戲院放映抗美援朝戰爭故事片「奇襲敵戰」，招待客戶。凡該行客戶及街坊，可前往取入場券，入場券送完即止。

各行業紛籌祝國慶

【本報訊】各行業、團體紛紛展開慶祝國慶的籌備工作。已成立慶祝國慶籌委會的單位，有港九運輸業、港九國產綿綢行業、九龍紫銅商會、消遣公會、香港百貨和顏料商會，及港九喉管鐵器職工……

回教文物古跡受到保護
香港回教人士談內地參觀見聞之三

一千三百多年前的古寺

祖國的回教清真寺和回教文物古跡，長期以來，一直受到保護和保存。廣州市的懷聖寺和先賢古墓就是其中一個很好的例子。通過參觀，也加深了我們對保護文物政策和宗教政策的認識。

廣州市光塔路的懷聖寺（又名光塔寺）和位於桂花崗蘭圃內的先賢古墓（即宛葛素墓，又稱大人墳），是我們旅行團的參觀地點之一。相傳距今有一千三百四十年前（公元一六二七年）唐貞觀元年時期，一名叫宛葛素的阿拉伯人來中國宣傳伊斯蘭教。懷聖寺是他在廣州逗留時建的。及後他在廣州逝世，下葬於現在的先賢古墓之內。懷聖寺和先賢古墓兩座古代建築物，現在已成爲伊斯蘭教國家人士訪問中國時必到之地。

多次修理保持原來特色

這兩座建築物，在解放前後變化很大。解放前，懷聖寺因沒有足夠的經費，長年累月都是處於破舊的狀態中。凡是每年的開齋節（回教大節日之一）及小節（也是大節日）時，連回民潔淨（洗禮拜）的地方也沒有，更談不上忠孝節（即小節）時屠宰牛羊的地方了。那時的回民，除非迫不得已，才會到懷聖寺潔淨的，否則在家中解決問題。寺內許多地方黑沉沉的，甚至被人叫做鬼房；一九三五年，因爲破爛不堪，不能不修理，當時幾經籌得款項，仍然不足作爲維修之用；……

解放前兩三年間，破爛更甚，看月樓的蓮花托呈鬆裂狀態，捉牆出現傾塌現象。解放後，人民政府撥款進行大修。一九五七年，用千斤頂設法把看月樓的蓮花托頂回原位，加強接口，照原來的位置重新修好，整座建築物均加以修理，粉刷一新。今年又進行維修，禮拜殿地板全部拆除，把原來用杉木做的龍骨改爲石柱，做好通風防潮的設備，擴建水房。現在的新水房共有十個浴房，兩個更衣室，三個廁所。作潔淨用的水則共有十個水喉，冬天還設有熱水供應。較之以前要在露天下潔淨方便得多。過去老年人到水房「洗大身」，一般回民用木桶放在高處淋下，容易發生危險。……接待室每次維修時……莊嚴的氣氛。正門當中……上刻着毛主席題詞——「中華人民共和國各民族團結起來」。整座建築物都保持了原來的特色，紅牆綠瓦。千多年歷史的光塔也粉刷一新。

古墓成爲文物保護單位

先賢古墓更是廣東省文物保護單位之一。解放後經過多次維修，不但維持原日的特色，還把古墓的通道，因參觀人衆，把原來兩板石擴寬至四板石。古墓的入門處，種植着四季花草。我們參觀時正是花期，還有其他時花，完全是花園式的古墓。該處還有接待室、禮拜殿，利便一些外賓來參觀者在該處做禮拜。由於古墓位於蘭圃之內，據悉不久將開放任人參觀。

通過參觀，我們看到祖國對清真寺和古代建築，不但沒有破壞，而且還保存得很完整。

有關遷墳謠言不攻自破

參觀廣州新市回教墳場，使我們有很大的啓發。廣州市回族墳場位於廣州走馬崗、桂花崗和林龍崗花橋一帶。因該區隨着社會主義建設發展的需要，因該區準備發展爲交通要道，於一九五五年開始遷移該處的墳墓。當時香港有人乘機造謠，說甚麼「不尊重回教習慣，亂遷一通」。經過了解之後，根本不是那麼一回事。開始時，由回族代表與有關墳主多次協商，獲得他們支持和同意，按照回族風俗習慣進行遷墳，一切工作均由回族人自己動手，包括土工也是回族人，費用全部由徵地單位負責。

經過這廿多天以來的參觀，對祖國人民一貫認真落實和貫徹民族政策的做法，使我們感動，也使我們進一步對祖國加深了認識。

一位回教徒

葵盛廉租屋邨首期年底完成
二三期工程明年動工

【本報訊】據新聞處消息：葵盛港府廉租屋邨將展開第二及第三期建築工程，興建十幢多層大厦，可容納三萬七千居民。建築費用估計爲八千二百萬元。據稱，大厦內每一居住單位均有獨立浴室及廚房，該邨內設有收費的停車場，車位分配爲每十戶擁有一個車位。該邨第一期建築工程將於今年年底完成。第二及第三期建築工程將於明年開始。

居民昨合力擒一匪
聖十字徑聯防奏效

【本報訊】筲箕灣聖十字徑村居民，昨晨鳴鑼爲號，合力捕獲一名匪徒。

該村經常遭匪徒侵襲，劫案頻頻，居民生命、財產都沒有保障。居民爲此，於月前商定了「聯防」辦法，對付匪徒。

昨日凌晨三時，居民發現一名匪仔在村中鬼鬼祟祟，行跡可疑，居民乃跟蹤，並設下埋伏。不久，該可疑男子正向一戶人家下手偷東西時，有人鳴鑼，有人追捕，卒將該匪擒獲，送去警署。被捕男子名黃强，二十二歲，住該村一五×號地下。

商務東區支館擴充營業廉價

【本報訊】商務印書館東區支館新增闢門市部，定七日起舉行擴充營業大廉價十天。廉價期內，各種圖書八九折，文具唱片九折，宣紙、木版水印畫、原作字畫、工藝美術品等八折，並有大批該館出版的內地版文史讀物、文藝小說等圖書，特價供應；另設圖書特價部。該館在銅鑼灣軒尼詩道五〇九號，營業時間每日上午十一時至下午十時。

又該館出版的「漢英詞典」（甲種本），曾一度缺貨，現東區支館繼續供應，廉價期間特價每冊一元五角。

在大坑道墮落山坑造成一死兩傷的小貨車

青年管弦樂團 設中樂訓練班

【本報訊】香港青年管弦樂團爲發掘及培養青年音樂人材，準備成立中樂團及中樂樂器訓練班，已邀得劉尚文、張永壽、吳大江及陳自更生等音樂家協助籌劃工作。

小貨車昨墮落山坑
釀成一死兩傷慘劇

【本報訊】一輛小貨車，昨日下午五時，在大坑道失事，墮下山坑，釀成一死二傷慘劇。

失事小貨車編號AF二九×六，屬志新公司所有。當時，該車沿大坑道而下，在七十號前突然失去控制，撞向路旁一支電燈柱，再反彈墮下山坑約二十呎，被山坡的樹木、雜草所阻，不致衝下山腳。但是該汽車墮下後，四輪朝天，毀壞不堪。車內有三人，司機及一乘客受傷；而另一人則被壓在車內，當場慘死。

死者名勞振波，五十五歲，住大坑道五四×一號地段。傷者金榮，司機，二十三歲，住年非道二×八號四樓；周煥興，十五歲，住慈雲山第四十座一四一三室。

該宗慘劇發生後，附近居民報警。

天氣同潮水

和緩東風，空曠地方風勢清新，除有時密雲及一兩陣驟雨外，晴朗。最高氣溫卅一度。

高潮 上午九時十三分 下午十一時十一分

低潮 凌晨二時十二分 下午四時十九分

昨天紀錄 最高 卅一點五度 最低 廿六點三度 日照 十小時 雨量 零點一毫米

今年來火警四千宗
比去年同期增一成
一織染工場昨三級火警

【本報訊】昨晨九時許，牛池灣斧山道九龍織染廠的染紗工場發生三級火警。

該工場在斧山道三八九六號地段，是一間木建的建築物，專門作染紗、漂紗和晒紗用的。昨日九時許，有工人約三十人正在工作，漂紗房裏棉紗突然着火焚燒，工人以滅火筒搶救，但棉紗、木料均是惹火之物，無法控制，火頭向外蔓延。廠內一批棉紗和廠房的部分遭焚毀，損失約十萬元。

據當局消息，本港今年以來發生的火警已達四千六百二十四宗。其中有九十六宗是四級以上的大火。

這數字與去年首八個月的四千二百八十七宗比較，增加百分之十。同時，去年此期間發生四級以上嚴重火警有八十四宗。

去年全年發生的火警有七千六百七十七宗（一九七〇年則有五千五百五十二宗），死於火警的有一百五十八人，財物損失總值八千五百三十八萬四千五百八十二元。此數字三倍於一九七〇年的損失。

目前已接近於秋冬的乾燥天氣，是火警較易發生的時候。當局預定計劃於十月開始施行一種新的火警警告措施，即根據空氣的濕度情形，懸出紅色或黃色的火警警告訊號。

黃色的火警警告訊號懸出後，表示空氣的濕度低跌，火警的威脅已增加。紅色的訊號表示情況更爲惡劣，極會發生火警。

去年冬天，當空氣的濕度跌至百分之五十八以下，消防局每月平均接到一千二百次的火警求救電話；但在夏天空氣潮濕時，平均每月只接到電話一百四十次。

據消防事務處發言人說，本港交通的擠迫，往往阻延了消防車及十字車的通行。該處目前正研究用電腦指揮有關的交通燈，清除路面使救火車能暢通駛往火場。

賊飛劫兩間診所
掠去財物數千元

【本報訊】昨午十一時半左右，一幫約四五名的劫匪，先後行劫荔枝角道六六六及六六八號二樓兩間診療所，劫匪持刀威嚇醫生、護士及病人，劫去現款飾物總值數千元，得手後逃去。

衛國綸夫人遺體明出殯

【本報訊】衛氏宗親會會長、新亞通訊社社長衛國綸妻子鄧超雪，昨（四）日上午六時，病逝醫院，享壽七十一歲。遺體奉移香港殯儀館，循天主教儀式治喪，定本月六日（星期三）下午一時大殮，翌日連往火葬場火葬。

劍橋兩項英文考試將於十一月中舉行

【本報訊】教育司署昨日宣佈，劍橋大學的初級英文文憑試及英文文憑試，將於十一月十二至十四日舉行。

兩項文憑試是爲非以英語爲其本國語言而年齡超過十六歲的考生而設。

初級英文文憑試的費用爲六十元，英文文憑試的費用爲八十五元，如補考則繳交三十五元。在學校就讀考生的報名手續，應由其校方辦理。

自修生可由九月八日起，前往九龍廣東道三九三號廣東道港府合署十一樓教育司署考試組索取報名表格，填妥後連同本人身份證或護照及兩張二吋半乘二吋的近照，在辦公時間交回考試部。報名定九月十三日截止。

自修生須於辦理報名手續後三天內，往香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育司署會計部用現金或支票方式繳交考試費。

【本報訊】泳聯舉辦的第二十五屆全港公開華人游泳比賽，今晚七時在維多利亞泳池舉行，次夕決賽，共有二十個項目，不收門券。二十個項目中，男甲、男乙、女甲和女乙四組各五項，集中全港華人好手參加，料有較佳表現。今晚二十個決賽項目如下：

女乙一百公尺蛙式；男甲四百公尺自由式；女甲一百公尺自由式；男乙四百公尺自由式；女乙一百公尺……

女甲二百公尺個人四式：㊀梁沼蓮，三分三秒四；㊁葉佩英；㊂胡賛明。

女乙五十公尺蝶式：㊀鄒鳳卿，四二秒一；㊁馮燕嫻；㊂許健明。

男甲四百公尺個人四式：㊀李浩文，六分十五秒七。

女甲四百公尺四式接力：㊀中青，五分卅八秒（破）；㊁南華；㊂海天。

女乙二百公尺四式接力：㊀中青，二分四九秒二（平）；㊁海天；㊂東方。

男甲四百公尺四式接力：㊀海天，四……

能夠踢出了定型，就可跟任何一隊較量。他指出今屆強勁的對手特多，大家都有得打。精工人材雖然不錯，卻非特別「標青」，如不加緊練好氣力及合作，前途未可樂觀。

陳輝洪最後說，精工的勝賽「關鍵戲」是下星期一對警察。那……

錄，到時或與華德名腳半場，由於精工前鋒人材多於守衛，他希望把精工練成爲一支以攻爲主的球隊。那自菲抵港的湯馬士和奴曼，在首場比賽將會露臉，預定首場陣容如下：

何儀、永雄、湯馬士、戴容、黎寶忠、何新華、胡國頌、雄歷……

……握航機到港，即日到足總辦理註冊手續，爭取能在周四出與東昇作戰。另一名新將史超活已經抵港。

第山在本港賽中被航校擊敗後，便即勤操苦練，但仍在物色其他年輕好手。現在該隊陣中擁有爲來西亞籍的球員占連……

中國展覽館在加拿大

參加一九七二年加拿大全國展覽會的中華人民共和國館，於八月十六日上午在多倫多隆重舉行開幕儀式。加拿大各界一千多人士出席了開幕式。

加拿大工商和貿易部部長讓—呂克．佩潘出席了開幕式，並為中國館剪綵。

正在加拿大友好訪問的中國政府貿易代表團團長、我國外貿部部長白相國出席了開幕式。

中國館開幕後，前來參加的加拿大人士和華僑、留學生，川流不息，不少美國人士和華僑、留學生，從美國各地前來參觀。

中國館內洋溢着中加兩國人民之間的友好氣氛。

（本報加拿大讀者供稿）

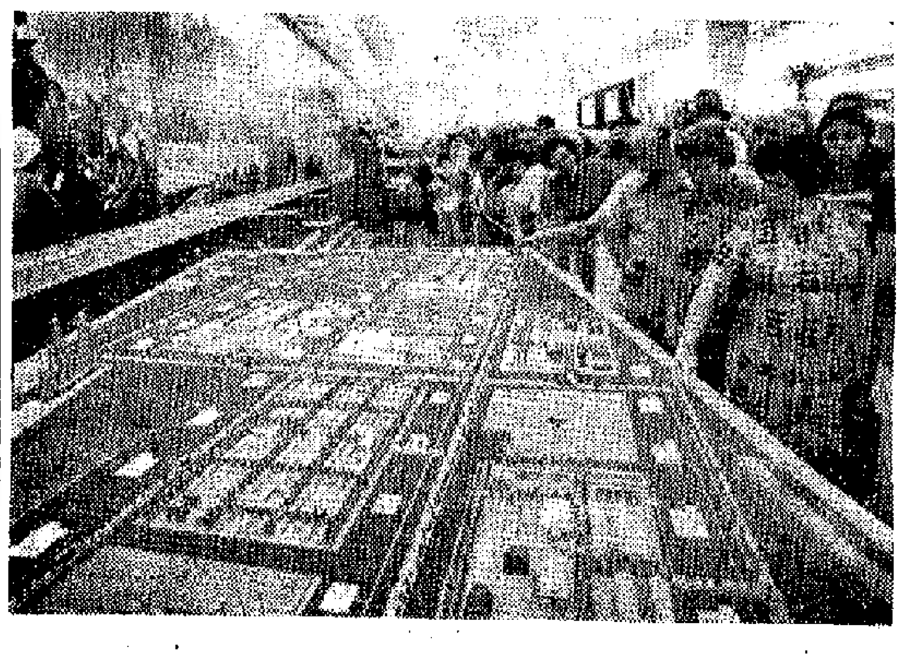
◀從早上九時（十時開放）到晚上，館外都有觀衆排隊進場。

▲中國展覽館正門觀衆排隊入場

館內情形▲

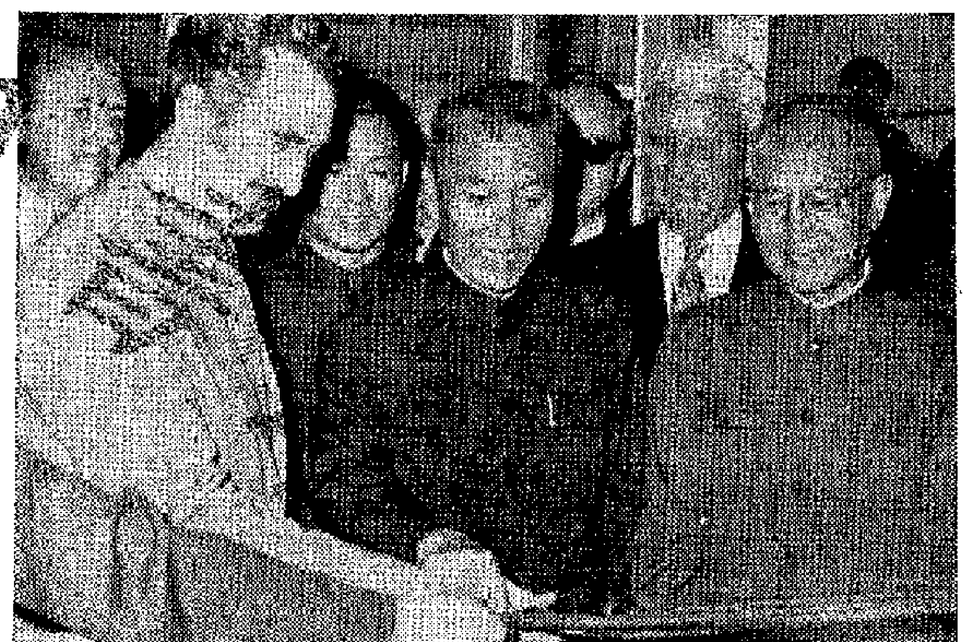
▼多倫多華僑二百多人參加開幕儀式時，歡迎白相國部長來臨。

▼加拿大工商和貿易部長（左）為中國館剪綵；中為白相國部長。



▲加拿大人士參觀大慶油田模型

◀加拿大人士來館內



全港華泳首夕決賽 打破三項大會紀錄

今在維多利亞泳池作次夕決賽

【本報訊】泳聯舉辦的第二十五屆全港公開華人游泳比賽，今晚七時在維多利亞泳池舉行次夕決賽，共有二十個項目，不收門券。二十個項目中，男甲、男乙、女甲和女乙四組各五項，集中全港華人好手參加，料有較佳表現。今晚二十個決賽項目如下：

女乙一百公尺自由式；女甲一百公尺蛙式；男甲四百公尺自由式；男乙四百公尺自由式；女乙一百公尺自由式；女甲一百公尺背泳；男甲二百公尺個人四式；男乙二百公尺個人四式；女乙二百公尺蝴蝶式；男甲一百公尺蝴蝶式；女甲一百公尺個人四式；男甲二百公尺背泳；男乙一百公尺蝶式；女乙一百公尺背泳；男乙一百公尺蛙式；女甲一百公尺蛙式；女乙二百公尺四人自由式接力；男乙四百公尺四人四式接力；女甲四百公尺四人自由式接力；男甲八百公尺自由式接力。

昨晚舉行的十九項決賽，其中三項打破大會紀錄，另一項平大會紀錄。打破大會紀錄的是女乙二百公尺自由式李雁婷以二分四七秒七破她在預賽時的二分五六秒一紀錄。葉佩英在女甲四百公尺自由式中，以五分五八秒一破陳娟秀保持的六分紀錄。中青在女甲四百公尺四人四式接力中，以五分三八秒破勵進保持的五分四九秒紀錄。另女乙二百公尺四人四式接力中，中青以三分四九秒平東方保持的紀錄。昨晚各項成績如下：

男甲一百公尺自由式：㈠陳耀邦，一分一秒三；㈡蔡永健；㈢王志生。

女甲四百公尺自由式：㈠葉佩英，五分五八秒一（破）；㈡梁沼蓮；㈢廖美華。

男乙一百公尺自由式：㈠李廣才，一分三秒八；㈡莫潤章；㈢張道俊。

女乙二百公尺自由式：㈠李雁婷，二分四七秒七（破）；㈡許健明；㈢馮慕恩。

男甲二百公尺蝶式：㈠李浩文，二分五十一秒五；㈡黃宏諾。

女甲二百公尺蛙式：㈠盧笑娟，三分十一秒二；㈡鄺美華；㈢歐陽寶洙。

男乙一百公尺背泳：㈠周紹求，一分十五秒六；㈡張道俊；㈢陳爛宗。

男甲一百公尺蛙式：㈠張蒨本，一分十九秒；㈡韋德光；㈢莫偉鵬。

女乙二百公尺蛙式：㈠劉博修，三分三七秒；㈡李文娟；㈢李慧瓊。

男甲一千五百公尺自由式：㈠李維揚，二〇分三七秒八，㈡蔡永健。

男乙一百公尺蛙式：㈠黃海昌，一分二三秒二；㈡廖國彬；㈢李仁。

男甲一百公尺背泳：㈠陳耀邦，一分九秒五；㈡陳耀海；㈢臧伊。

女甲二百公尺個人四式：㈠梁沼蓮，三分三秒四；㈡葉佩英；㈢胡賛明。

女乙五十公尺蝶式：㈠鄒鳳卿，四二秒一；㈡馮慕恩；㈢許健明。

男甲四百公尺個人四式：㈠李浩文，六分十五秒七。

男乙四百公尺四人四式接力：㈠東方，五分五秒五；㈡勵進；㈢中青。

女甲四百公尺四人四式接力：㈠中青，五分卅八秒（破）；㈡南華；㈢海天。

女乙二百公尺四人四式接力：㈠中青，二分四九秒二（平）；㈡海天；㈢東方。

男甲四百公尺四人四式接力：㈠海天，四分四七秒五；㈡東方；㈢中青。

紡織染業風格杯小球賽 明日起報名二十日截止

【本報訊】紡織染業工人小型足球風格杯賽，定於明（六）日開始報名，凡紗、布、毛衫、漂染、織造、棉胎廠工友，均可組隊參加，隊數不限。參加者可到會領取章程及辦理報名手續，九月二十日截止。

報名地點在土瓜灣九龍城道三十七號二樓紡織染九龍城支會。

公開華人泳賽昨晚首夕決賽，葉佩英（中）打破女甲四百公尺自由式大會紀錄頒獎後攝。

工人水運會全部成績

【本報訊】港九工會聯合會主辦的一九七二年工人水上運動會，已於本月三日全部結束，團體比賽前三名依次為喉業、百職、摩托。現將其他項目成績錄下：

男女團體項目

男子二百公尺四人四式接力：冠軍喉業，二分十五秒六；亞軍百職，二分二五秒七；季軍港燈，二分二九秒九。

男子二百公尺四人自由式接力：冠軍摩托，二分五秒；亞軍洋務，二分一一秒五；季軍魚職，二分一二秒四。

男子四百公尺四人自由式接力：冠軍太古，四分五四秒五；亞軍百職，五分二九秒八；季軍摩托，五分三三秒四。

女子二百公尺四人自由式接力：冠軍喉業，二分三七秒；亞軍摩托，三分二六秒；季軍魚職，三分三二秒二。

女子二百公尺四人蛙式接力：冠軍喉業，三分二四秒四；亞軍摩托，三分四六秒一；季軍洋務，三分四七秒八。

男子個人項目

一百公尺自由式：一、余永常（喉業），一分八秒二；二、黃雲亮（喉業），一分八秒四；三、譚永成（印務），一分八秒四。

二百公尺自由式：一、唐鉞光（鑪頭），二分三九秒一；二、余遠華（喉業），二分四四秒五；三、何天賜（勞聯），二分五四秒四。

四百公尺自由式：一、余永常（喉業），六分一三秒五；二、黃烈（紡織染），六分四〇秒；三、關就光（紡織染），七分三秒六。

一百公尺蛙式：一、黃添亮（港燈），一分二三秒六；二、曾瑞强（港燈），一分二八秒八；三、伍建偉（喉業），一分三〇秒一。

二百公尺蛙式：一、鄭光（喉業），二分五五秒八；二、黃海昌（魚職），三分二秒四；三、黃添亮（港燈），三分五秒四。

一百公尺背泳：一、黃雲亮（喉業），一分一八秒九；二、容成林（港燈），一分二三秒六；三、余立琨（百職），一分二四秒六。

五十公尺蝶泳：一、余立琨（百職），三〇秒四；二、唐鉞光（鑪頭），三〇秒六；三、譚水成（印務），三一秒。

女子個人項目

五十公尺自由泳：一、譚佩紅（喉業），四〇秒三；二、謝慶玲（摩托），四五秒一；三、梁淑琴（石印），四五秒四。

一百公尺自由泳：一、葉佩英（喉業），一分二一秒八；二、譚佩紅（喉業），一分三一秒五；三、譚佩玲（喉業），一分三一秒八。

五十公尺蛙泳：一、黃少娟（喉業），四四秒二；二、郭麗萍（船塢），五〇秒五；三、鄧婉玲（魚職），五一秒四。

一百公尺蛙泳：一、黃少娟（喉業），一分三三秒八；二、彭淑金（紡織染），一分五六秒五；三、黃定麗（百職），二分三秒六。

五十公尺背泳：一、葉佩英（喉業），四一秒二；二、譚佩玲（喉業），五五秒八；三、陳少英（太古），一分〇一秒。

體育

精工雖獲得木盾 教練仍不敢樂觀

將練成一支攻擊型隊伍 聯賽首戰陣容已有腹稿

【本報訊】精工升級後，即以「巨斑」姿態出現於一九七二至七三年度的足球季中，且在聯賽開鑼前取得了士丹利木盾七人賽錦標。

昨據該隊教練陳輝洪說，前晚木盾決賽精工所以得勝，其主要原因，一是精工在踢完一場準決賽後，全體球員獲得休息時間較長；二是球員的質素較南華平均，氣力和速度亦略勝一籌；三是各球員都能依照預定作戰計劃而行，一開始便搶攻得手，打擊了南華條氣。

陳輝洪談到他對精工的未來工作，表示將繼續練好球員的體力和氣力，如有偷懶及不在佳態者，就要執行教練職權，將該球員暫行「雪藏」。即使是「好波之人」，亦無例外。他認為今屆精工人材足夠充，對任何一個位置的補充都不會發生困難。他首先計劃選用其中較理想的十三四名球員，排成一個較整齊的陣容，着重合作，希望在每一場比賽中都能演出良好的隊型。且在比賽中可以更換兩位球員，所謂後備亦即是正選，只是上陣有先後而已。只要能夠踢出了定型，就可以跟任何一隊較量。他指出今屆強勁的對手特多，大家都有得打。精工人材雖然不錯，卻非特別「標青」，如不加緊練好氣力及合作，前途未可樂觀。

陳輝洪最後說，精工的聯賽「開鑼戲」，是下星期一對警察。那自英國而來的東昇華頓如能及時抵港及辦妥一切手續，便可用他踢中鋒，到時或與華德各踢半場。由於精工前鋒人材多於守衛，他希望把精工練成為一支以攻為主的球隊。那自菲抵港的湯馬士和奴曼，在首場比賽將會露臉，預定首場陣容如下：

何容興；區永雄、湯馬士、嚴堅；樂實忠、何新華、胡國雄；郭佳、陳鴻平、華頓、奴曼。生力軍：朱國權、陳長強、華德。

精工前日過三關 何應芬說非倖致

七人木盾打法自成一套 臨場戰術貴乎靈活運用

【本報訊】木盾七人足球淘汰賽已於前天結束。當日精工連過三關，先後擊敗東昇乙、警察甲和南華甲，獲得冠軍。昨據足總教練何應芬說，精工在這項比賽中表現最佳，有攻有守，獲勝是合理的。

何應芬說，香港所進行的七人足球賽，踢法是自成一套的，沒有一定的方式，但各人必須靈活走位，且要直入底線，伺機即射，後衛得經常上前助攻，造成個個都是前鋒，在防守時則用人盯人戰術。精工能夠做到這點，獲得冠軍殊非倖致。

何應芬表示，從木盾賽來看各隊表現，似嫌操練未足，這與缺乏場地，不能進行正規操練有關。不過，在今屆來看，甲組聯賽還是有苗頭的，會有四五隊的積分會拉得很緊。

嘉山將試陣

與東昇進行義賽之前

又一名洋將於今天抵港

【本報訊】本屆足球球季已定於本月九日（星期六）開始。昨據足總和它的會計師稱宣佈，九日在花墟舉行的南華對嘉山一場甲組聯賽門票全收五元。

目前，嘉山全力備戰南華，前鋒主將麥斯迪將於今天下午二時三十五分乘搭航機到港，即日到足總辦理註冊手續，爭取能在周四出與東昇作義賽。另一名新將史超活已經抵港。

嘉山在木盾賽中被航拉擊敗後，便即動操苦練，但仍在物色其他年輕好手。現在該隊陣中擁有馬來西亞籍的球員古連權，「外援」夏菲、安德遜、小麥、沙維治、史勿夫、史超活和今天到港的麥斯迪。加上梁維光、潘長旺、陳煜、李貴雄、畢亞當等。

昨據該隊領隊顧寶柏丰說，該隊今晚拉隊到新界石崗與英陸軍舉行友誼賽試陣。周四對東昇的一場足球籌款義賽，也是試陣性質。因該隊雖然經過近兩周的操練，但表現未如理想。將來採用「四二四」或「四三三」陣，還未決定。非要到十月中旬，雖很取得佳績；但有信心在周末予南華以相當威脅。

港大體育聯會 今日招待記者

【本報訊】香港大學體育聯會為籌款赴新加坡參加體育比賽經費，邀得東昇與嘉山於本月七日在花墟舉行一場足球義賽，下午五時開始，序幕戰為體育聯誼會邀請隊對教練元老隊。原定昨天舉行記者招待會，報告有關事項，後因事改於今天下午四時半在足總會議室內舉行，屆時一併發給記者入場證。

小足球賽

今日賽程　昨天賽果

車打工友

麥花臣場（下午）

新紅機對凱鋒　九時

何顯記對達聯　十時

五金工友

新蒲崗場（下午）

華原黃對進青　八時

家興對鴻圖　九時

長風對拆船之友　七時

內衣工友

長沙灣B（下午）

麗新衣聯對發工聯　七時

嘉端製衣對朗尼寶　八時

鞏力對凱鳥　九時

乒乓球賽

車衣工友

會所（下午）

天駒㈢對長風㈠　七時半

深青對觀塘　九時

太古友誼對留地㈢　七時半

中區㈦對姓葉　九時

豐華勝德打甲　五比〇

貝璐勝中區㈥　五比〇

紅馬勝中區㈣　五比一

群衆體育運動

洋務工友

友聯㈠勝增强乙　五比一

長風㈠勝增强甲　五比二

留地㈣勝中區㈠　五比〇

聯建杯

協力勝崇友　五比二

明友勝力恒　五比〇

公民A勝翔豪　五比一

太青勝伊脊B　五比四

漢華中學（下午）

中友對中區㈢　七時半

清潔對捷成　九時

四友勝永森堡　五比〇

榆園B勝港大B　五比二

華國際

朗園A勝友誼　五比〇

橡皮勝紙聯　五比一

打鋼工友

泥水工會（下午）

友誼對海星　八時

華青對聯青　八時

打鋼工會（下午）

啟東對友聯紅　八時

膠業工友

會所（下午）

朝陽對朝陽㈠　七時半

烽火之友對士紅聯　九時

海天勝銀廬A　五比一

珠江橋牌雪糕
富營養　香滑可口
經銷處：國林貿易有限公司

各地經濟

世界羊毛勢趨減產
料本年度可能降至五十九億磅
在年底前羊毛價格將保持上揚

【本報訊】據外電報道，美國商務部在本月一日公佈，主要由於羊毛價格低和南半球羊毛增加的結果，一九七二年（包括南半球的一九七二—七三年度）世界羊毛生產量，據估計會比一九七一年少百分之一，未脫脂羊毛總產量可能降至五十九億磅。

據預料，在主要羊毛生產國中，僅新西蘭一九七二年的羊毛生產量可能增加，而澳洲的羊毛產量出現最大的下降。

據估計，到今年年底澳洲、新西蘭和南非的羊毛存量會大減。

美國農業部說：「世界各主要紡織品生產國的經濟狀況正在改善，對羊毛和其他纖維的需求正在增加。因此，據預料，由目前至今年年底的羊毛價格會保持上揚。」

日英西歐的鋼輸美減少

據法新社紐約的一日消息，今年上半年美國從日本、英國及西歐共同市場輸入的鋼，低於「自動限制協議」所定的數量。

今年上半年，美國從外國輸入的鋼共七百四十四萬噸，一九七一年同期則共九百萬噸。

美國今年上半年從日本輸入的鋼共二百七十八萬噸，比去年同期少七十一萬一千噸，比上述「協議」所規定的數量少四十六萬二千噸。同期內，美國從西歐共同市場輸入鋼共二百五十七萬噸，比一九七一年上半年少九十六萬二千噸，比上述「協議」限額少六十七萬三千噸。美國今年上半年從英國輸入鋼四十七萬三千噸，比去年同期少二十六萬噸，比「自動限制協議」所定限額少二十七萬六千噸。

泰米出口每噸附稅五百銖

【曼谷三日航訊】自從泰國經濟部宣佈由本月一日起另定米糧外銷貼價（一種出口附加稅）百分之十大米及百分之十五大米每噸徵收出口貼價五百銖，平均爲每噸貼價五十銖。二日曼谷米市陷於混亂，大宗交易包括中止，買賣雙方均暫持觀望，出口米商一時不敢購入現貨以待外銷，內地火礱商亦不願將存米拋售。因現在泰國內存米及新季產米數量都未能確實估計出來。

泰北農民欠債廿三億銖

【本報訊】據法新社曼谷二日消息：當地農業大學經濟及商業研究院在泰國北部進行的一項農業信貸調查透露，去年在泰國北部，平均每一個農業家庭欠債達五千銖（約合二百五十美元）以上。

一九七一年，泰國北部的農民，共欠債大約二十三億銖。

傳日可能增購美棉

據美聯社紐約的二日消息，本月一日，紐約市場上美棉期貨交投比平日稍增，因有人估計日本今年可能增加向美國購買棉花。

消息說，上星期紐約市場上成交的美國棉花共約六十萬一千包，甚至不多半數是在上星期五（本月一日）成交的。

消息又說，雖然一般預料，美國在本年度內（今年八月一日至明年七月底）輸出的棉花，會比上年度的三百二十五萬包爲多，但是本年度開始以來，美棉出口情況並不很好。

根據報道，在截至今年八月二十九日爲止的一週內，美棉出口跌到一萬六千包，去年同期的出口量爲八萬九千包。從今年八月一日至八月二十九日，美國共輸出棉花八萬七千包，上年度同期內的出口量爲十六萬二千包。

在漲價前吸入過多
廠家訂購染料減少
毛紡織廠用料不如去年同期

【本報訊】紡織廠家訂購染料，因在起價之前吸入過多，近日落單比月前稍減，就目前染料消費量與去年同期比較，棉及混紡用染料平穩，毛用染料生意稍差，人纖用染料略增多。

據洋行消息，日本染料從八月一日起跟隨歐洲染料一樣起價百分之十至十五不等，由於歐洲及日本染料在起價之前提早通知熟客戶，一般用染料的染廠、毛紡廠、人纖紡織廠家當時都大批購存染料，所以近日各廠家購貨轉少。

以此間染料代理洋行銷出各種染料的情況和去年同期比較，染棉質及混紡質料的染料生意尚維持理好局面，染毛用的染料生意比去年差，因近日毛紡廠及毛織廠接入海洋市場訂單少，所以消費染料也減縮。惟用於漂染人纖質料的染料，目前生意多於去年同期，這因去年此時本港人纖紡織廠開設尚少。現在人纖紡織工業情勢雖然不好，但家數較多，而且有幾家大廠生意不錯，所以有關染料的消費量遠多於去年同期。

港人纖紡織品輸美
七月份減少百分九
日本人造纖維輸美少了三成三

【本報訊】今年七月份香港人造纖維紡織品輸入美國的數量，已比去年同月減少百分之九。這項統計是由美國商務部發表的。

據法新社報道，美國商務部最近發表七月份人造纖維、棉、毛等紡織品入口數字，合爲五億二千三百萬方碼，比六月份及去年七月份的入口數字約增加百分之二。

據稱，今年一月份至七月份，美國輸入的各類紡織品合共三十五億七千一百萬方碼，較去年同期增加百分之六，其中包括人造纖維增加百分之十三，紡織繡貨增百分之十一，成衣增百分之六，只有紗減少了百分之二。

今年七月份自日本、香港、南朝鮮輸入美國的各類紡織品比去年減少了百分之十七，其中人造纖維減少百分之二十四，包括日本減少百分之三十三，香港百分之九及南朝鮮百分之八。而棉、毛紡織品的輸入比去年七月同期分別增加百分之九及百分之八。

值得注意的是，亞洲這四個地方的紡織品輸美數量，在今年四月至七月這四個月內，每月均比去年同月爲少。

今年美國輸入紡織品的增幅大降，是與它從去年十月起全面限制香港、台灣、南朝鮮和日本紡織品入口密切有關。

去年全年美國輸入紡織品的總量，約比一九七〇年增加百分之三十，但今年頭七個月的輸入量則只增百分之六，即增幅已銳降五分之四。顯見美國擴大入口限制和美元貶值，已使許多對美國輸出紡織品的國家和地區都受到不利影響。

日本外匯儲備額
上月增五億美元
初計達百六十三億美元

【本報訊】外國通訊社消息，日本外匯銀行初步統計，日本的外匯儲備在八月份增加了約五億美元，而達到一百六十三億美元，僅次於今年三月底的一百六十六億三千萬美元。

同一消息來源又說，日本外匯儲備增加的主要原因爲：一，日本銀行貸放進口資金實際並未增加；二，日本銀行爲了支持美元，於八月份介入東京外匯市場，約收購了八億美元；三，日本對外貿易續有大幅盈餘；四，外國資金注入日本股市的數額增加。

港市日鈔步低
每萬跌二港元

【本報訊】近旬來此間市場的日鈔價漸步低跌，每萬日圓先後跌了二港元以上。

昨日日鈔每萬報一八四·八七五港元，比一旬前的一八七·二五港元跌了二·三七五港元。據說近日日鈔在此間市場買賣並不多，這與[illegible]者減少撤割也有關係。

倫敦糖價再漲

【本報訊】外電消息，上週倫敦砂糖價格漲至五個月來最高水平，每噸漲至七十六鎊，比前週漲了五鎊。

中秋節快到
星馬補吸節貨
乾果雜貨海味生果等較爲大宗

【本報訊】新加坡和馬來西亞商家最近向港補吸中秋節貨，及補充日用品以備旺季市場需要，日來新訂單來港均漸增。

據[illegible]說，近日星馬客戶向港補吸乾果[illegible]等比前些時較爲大宗，在[illegible]貨方面則[illegible]減縮，因中秋節爲期不遠，商人補充貨底，以備供應旺月市場的需求。

星馬入口商近日來單訂購工業用布料及人造纖維布料、建築材料等，維持月前水平，而[illegible]用品、鞋等新單寄來則比前略增，這因[illegible]。

該地入口商需要補吸中秋節應節物品，雖然目前星馬市場應節貨尚未十分旺銷，但入口商需要增加補貨以備後市需求。而生果方面，自馬來西亞提高了入口稅來後，由星轉口入馬市場反比前方便，所以星[illegible]。

股市交投再增
總值增至一億三千餘萬
價多上漲只有部分下跌

【本報訊】昨日股票交投再增，市價亦多上漲，有個別項目漲幅頗大，亦有部分跌價。

四個市場股票昨日成交，共值一億三千二百二十一萬元，其中九龍估一千一百八十萬，金銀估三千一百六十萬，遠東估六千一百三十七萬，香港估三千七百四十四萬，比上週五日增二千五百六十四萬。

[illegible]五點六七，[illegible]六點五六，恒生[illegible]七點二八，升[illegible]點六四。

在成交的各項股票中，仍以中巴股漲幅較大，每份漲九元，漲爲九十五元，漲幅超過一成。九巴股每份漲六元，漲爲九十[illegible]。華股漲一元七，漲爲九元二。此外電車[illegible]一元七五，置地[illegible]城市、信昌和金門[illegible]每份各漲一元。但是，盛、宇宙、惠和、[illegible]、地產發展、廠聯、聯興、[illegible]、和百美股等則繼續下跌，其中廠聯股跌二五，跌爲二元四毫二五，跌幅接近一成。

和記前日宣佈，每份派尾期股息八毫，另派第一中期息三毫。另外，每二十五份普通股附紅股四份，每份優先股附普通股紅股一份。

[illegible]與此有關，該股[illegible]上午一次成交二[illegible]千份，值一百[illegible]八十萬以上；另一次成交一萬[illegible]千多份，值近一百二十萬。還有兩次分別成出一萬二千多份和一萬份。置地股成交也比較多，上午一次成出一萬三千多份，值八十五萬元以上。此外港燈股等也有過萬份的大手買賣出現。這樣的大手交易，顯非一般中小戶所能爲。由上週以來，如上所述的大手買賣屢有出現，又多半集中於熱門股，市場中有人以此而探外資財團的動態。

認購新鴻基股的按金，昨日已有不少人收回了，估計往後數天將可能全部發還。近來有不少人說股價過高，股市隱伏着危險。既然如此，某些外資財團卻一次成百萬元的買，記得今年初，有些財團的頭面人物，公開大談小股和新股如何如何值得買，[illegible]近來[illegible]又[illegible]相反論調。與去年八、九月間情形有點相似，因此市[illegible]作[illegible]。

澳紐遊客來港 連續多月減少

【本報訊】由今年四月起，澳洲和新西蘭遊客來港數目已轉減。香港旅遊協會對此表示關切。

現在，該會已[illegible]在澳洲和新西蘭[illegible]介紹工作，希望能[illegible]到當地有較多遊客來港遊覽。

今年以來，在所有來港的外國遊客之中，澳洲和[illegible]遊客佔近百分之[illegible]。[illegible]月起，[illegible]倫敦的飛機[illegible]直飛[illegible]價格[illegible]千八百餘元港幣。在[illegible]機客票減價之後，澳洲和新西蘭遊客前往英國遊覽已增加，而來港的遊客數目則相對減少。

金市疲價頹

【本報訊】在人心暫抱觀望候市的態度下，昨日九九金價呈皮軟狀態，全日高低差額，爲一點一二五港元。美鈔、美匯價則繼續下降。

一方面由於市場搵腳澀對歐金動態有所觀望；另方面因爲低息仍大，有利空頭；所以昨日九九金市疲中帶波，收市價比上週末收市價每兩低了〇·七五港元。

昨日九九金頭盤開出四五五·一二五，此爲全日最高價；旋即反覆趨順，上午收市降至四五四·一二五；午後開市四五四·一八七五，當天最低價曾降至四五四，收市復見四五四[illegible]。

美鈔、美匯價則繼續下跌，前者由開市的五[illegible]降至收市的五[illegible]；後者則由開市的五六[illegible]降至收市的五六二·三七五。

巴出口貿易擴增

【據法新社拉瓦爾品第三十日電】巴基斯坦在七一至七二年度的出口數字（不包括「孟加拉國」在內），比上一年度增長百分之四十二，[illegible]億九千七百二十萬美元。據巴基斯坦統計局[illegible]。

船隻今日明日出入口

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
瑞星	RYTTERSUND(上午四時)	天津	A26	華夏
大華山	TAIHAWSHAN(上午)	曼谷	B12	順昌
多成	TOURVILLE(中午)	日本	A21	沙瞻
第16金力丸	KINRIKI MARU No.16(上午六時)	日本	B1	東洋
井里汶丸	TJIREBON MARU(下午十時)	日本	B	日郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN(上午一時)	日本	A22	小山
安芸丸	AKI MARU(上午六時)	日本	B3	海聯
美國自由	AMERICAN LIBERTY(下午二時)	美國	北角碼頭	美輪
瑞康	RYTTERHAV(中午)	大連	A10	華夏
金泰丸	KINTAI MARU(晚上)	台灣	B18	明古
成和丸	SEIWA MARU(上午)	木浦	B	英東
三大利	STA. MARIA(中午)	關島	B	偉岸
駿河丸	SURUGA MARU(下午五時)	神戶	油蔴地	聯山
復旦	UNION CONCORD(下午)	台灣	A27	華
來金	LOI KIM(下午五時)	日本	B16	港僑
美國郵	AMERICAN MAIL(下午)	西貢	A2	福來
集友	CHIP YU(下午)	高雄	油蔴地	美港

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安道士	ANDROS(上午六時)	澳洲	A21	福來
蘭加密地	RANGAMATI(下午)	美西岸	A31	東海
格蘭總統	PRES. GRANT(上午九時)	加州	九龍倉	總統
企業	ENTERPRISE(上午)	西雅圖溫哥華	A13	大源
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7(下午)	亞庇婆羅乃	油蔴地	海聯
海國	HAI KUO(下午)	基隆	油蔴地	東海
翠勇	TSUI YUNG(下午)	加州	九龍倉	港郵
寶德	POOLDRECHT(上午五時)	東加拿大	A11	日郵
哈威馬士基	HARTVIG MAERSK(晨早)	新加坡印尼	B13	捷成
[illegible]亞丸	SEIA MARU(上午)	亞庇紗闌	B4	三利
第45義宗丸	GISO MARU No.45(下午)	亞庇古晉	B9	海聯
加德那	GEDERA(下午)	新加坡西非	A29	新興行
福昌	GREAT GLORY(下午)	紐約	A18	大信
長富	EVER FORTUNE(下午)	加勒比海	A7	大信
日本家寶	JAPAN CAOBO(下午)	加勒比海	A16	泛洋
金飛魚	GOLDENFISH(上午六時)	基隆	B5	金保
金海	GOLDEN SEA(上午六時)	廣州	B21	保源
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA(中午)	聯佛南度	A4	美總
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	東海

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
佛打力萊克斯	FREDERICK LYKES(上午六時)	高雄	A15	[illegible]
英金	YIN KIM(下午五時)	山打根	B32	[illegible]
安城	KOTA SELAMAT	大連	B	太平
高寶丸	KOHO MARU	日本	B	小山
雲尼沙	VANESSA	日本	B	永泰
伊利大尼斯	EURYSTHENES(上午)	馬尼拉	A23	大西洋
金上威利	KINGSVILLE	西北太平洋	A	百保利
海倫	ISLAND MARINER(上午)	美國	A8	海運
加華利路和	KAVALEROVO(下午三時)	拿可嘉	九龍倉	柏力治
山竹丸	YAMATAKE MARU(上午六時)	日本	B7	協成
加利	KALLY	台灣	[illegible]	天祥
長光丸	CHOKO MARU(上午)	日本	A10	新茂豐
馬耶碧州	S. OF MADESH PRADESH	新加坡	B	東亞
美人僑	MEYENBURG	新加坡	B	東亞
海盛	HOI SHING	山打根	B	惠南
協華丸	KYOKA MARU(晚上)	日本	B	中央
東帝	ORIENTAL EMPIRE	日本	B	中央
海民	HAI MING	基隆	西環碼頭	東海

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
邦加美利地	BUNGA MELATI(上午)	夏化利物浦	A25	[illegible]
施華士吉	SERVAASKERK(下午)	漢堡歐洲	A12	[illegible]
高武丸	KOBU MARU(下午)	漢堡利物浦	A33	泛洋
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡	A5	港郵
立端馬遠	NEPTUNE AQUAMARINE	夏化倫敦漢堡	A3	渣甸
金鳳	GOLDEN PHOENIX(下午)	檳加道西水	B22	新益
井里汶丸	TJIREBON MARU	新加坡印尼	B	日郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	海厦	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	北角碼頭	美輪
東京灣	TOKYO BAY	東京	油蔴地	聯運

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
丹絨達偉	TANDJUNG TORAWITAN	油蔴地	通裕
藍寶石	SAPPHIRE	A8	招商局
海智	SEASAGE	B14	招商局
民生	MINSUNG	B15	招商局
星光	STAR LIGHT	A9	南利
丹絨拉耶	TANDJUNG RAYA	深水埗	通裕
藝備丸	GEIBI MARU	油蔴地	泛亞
英東	YUNG TUNG	油蔴地	海運
聯豐	LIEN FUNG	B8	新興行
高隆	GUNUNG KAWI	油蔴地	永順
卡爾捷成	CARL JEBSEN	B11	華夏
山打根丸	SANDAKAN MARU	B2	小山
星沙	SIPSAH	西區	東海
摩利路	MORILLO	A34	華林
有利時	UNIVERSE	B20	中非
衡山	HENGSHAN	B6	招商局
天馬和	TEMERAIRE	A6	百保利
加勒比海	CARIBBEAN SEA	油蔴地	海通
秀正丸	SHUSEI MARU	A35	英東
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	A30	東海

「安城」輪 M.V. "KOTA SELAMAT"
直放：新加坡、KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR, & BASRAH
訂九月五日抵港　六日收貨　八日開行

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"
（冷氣設備八千噸級時速十六海里）
訂九月十日抵港　即日收貨　十一日開行　直放：新加坡　檳城
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中五十號大昌大廈六樓　電話：H二二六一七四（五線）

SEIWA LINE 正和海運株式會社
第45義宗丸 M.V. "GISO MARU No.45"
九月三日由天津新港抵港　九月四日收貨，五日開行
直放：新加坡　古晉
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：四四五六八〇九、四三三九五〇四

M.V. HOI SHING
海盛輪 直透山打根 斗湖
九月七日收貨　八日開行
惠南有限公司
電話：四三五八八四·四三六一九六·四三〇六九五

「華夏」M.S. "RYTTERSUND" 由天津來。定於九月五日晨抵港，泊A26浮。
「華夏」M.S. "RYTTERHAV" 由大連來。定於九月五日中午抵港，泊A10浮。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓·電話：二四二一六一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
•紅海定期航線•
廣啓快輪 M.S. "KOKEI"
直透：亞丁(ADEN)、吉達(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)、荷台達(HODEIDAH)
九月六日落貨　九日開行
兼收由亞丁轉駁下列各埠 ASSAB, MASSAWA, DJIBOUTI, BERBERA, MUKALLA
•歐洲定期航線•
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 泊A33浮
直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹。倫敦由漢堡轉
HELSINKI, BERGEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG
九月即日落貨　六日開行
貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司　電話：H二三八〇九一一六（六線）
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：二七九七　二四七八

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
安芸丸 M.V. "AKI MARU"
九月五日由日抵港　九月六日收貨　七日開行　直放：新加坡
若秦山丸 M.V. "WAKAMASAN MARU"
九月十日由日抵港　九月十一日收貨　十二日開行　直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
華人行大廈二樓一一〇一至一一一一室
電話：四四五六八〇九、四三三九五〇四

日本家寶快輪 M.S. "JAPAN CAOBO" 泊A16浮
PORT OF SPAIN 特快航線
直航：波多黎各
直透：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, NICARAGUA, ARUBA, CURACAO, BARRANQUILLA, BUENAVENTURA, CARTAGENA, SANTA MARTA
九月即日落貨　五日開行
船期確定
貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室
總代理 泛洋航運有限公司　電話：H二三八〇九一一六（六線）

SHOFUKU LINE
昭南丸 M.S. "SHONAN MARU"　九月十二日到　不收出口貨
日和丸 M.S. "NICHIWA MARU"　九月十四日到　不收出口貨
第三丸吉丸 M.S. "MARUKICHI MARU No.3"　九月十九日到　二十日開　直透古晉
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：二四九四二八、二五〇二四一（十線）

東京船舶
井里汶丸 M.S. "TJIREBON MARU"
直往：新加坡、雅加達、泗水
九月五日落貨　六日開行
貨客付貨請接洽
總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
怡安 M.S. "ION"　直往：紐約、費城、巴爾的摩、波士頓各埠　九月廿一日落貨　廿二日開行
三春丸 M.S. "MIHARU MARU"　直往：中美洲西岸各埠（由橫濱轉駁）　九月廿二日落貨　廿三日開行
西京丸 M.S. "SAIKYO MARU"　直往：西非各埠　九月九日落貨　十日開行
海洋丸 M.S. "OCEANIA MARU"　直往：新加坡、東非洲各埠　九月十一日落貨　十二日開行
赤城丸 M.S. "AKAGI MARU"　直往：波斯灣各埠　九月廿二日落貨　廿三日開行
貨客付貨請接洽　華人接洽處：百兆公司　香港鐵行大廈　電話：H二四八〇八一
長門丸 M.S. "NAGATO MARU"　直往：紅海各埠　九月八日落貨　八日開行
長良丸 M.S. "NAGARA MARU"　直往：地中海各埠　九月十一日落貨　十二日開行
河內丸 M.S. "KAWACHI MARU"　直往：南歐各埠　九月十五日落貨　十七日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司　地址：香港鐵行大廈十樓　電話：H二四八〇八一（十線）
澳門接洽處：祥琦公司　澳門新馬路平安戲院廿號二樓　電話：七〇八五

風雲雷電

十二、虎穴會群英

金國皇帝親自追來

當然也有幾個精明能幹的軍官看出有點不對，但武林天驕的本領他們是知道的，何況武林天驕也是「貝子」的身份，即使他們起了疑心，疑心「王爺」已是受人威脅，他們也是寧可裝作不知，不敢多事的了。

不知不覺已是走到金國最外一圍營地，完顏長之吩咐道：「我可以回去了吧？」武林天驕道：「你急什麼，過了這個山坳你再回去不遲。」

李思南眼利，忽見山頭上影綽綽的有幾個人，其中一個，好像就是木華黎，李思南心頭一動，想道：「拖雷只怕不肯就這樣輕易的放過了我，他叫木華黎來作什麼？」

心念未已，只聽得馬蹄聲急如暴風驟雨，李思南回頭一看，只見拖雷與稱資上人兩騎快馬業已馳上自己後面的這座山頭，和對面山頭上的木華黎等人遙遙相對。

李思南用「傳音入密」的上乘內功把聲音遠遠傳送出去：「拖雷，我勸你還是莫打壞主意的好，否則吃虧的不見得一定是我！」拖雷當然沒有本領用「傳音入密」的內功回答，但李思南却是隱隱聽得見他的笑聲。

就在此時，忽地只聽得號角齊鳴，萬馬奔騰，轉瞬之間，大隊騎兵已經追到，把李思南、武林天驕、完顏長之三人團團圍住，刀出鞘，弓上弦，箭簇的寒芒，好像黑夜的點點繁星。

李思南哼了一聲，說道：「拖雷要殺我不足爲奇，如此興師動衆，却是未免太不把完顏『王爺』放在眼內了。嘿嘿，完顏『王爺』，你道『靠山』當真是可靠得很啊！」

武林天驕忽道：「這不是蒙古兵，這是完顏『王爺』手下的御林軍，好呀，完顏長之，你是不想要命了麼？」

完顏長之驚詫無比，說道：「不是我叫他們來的。」武林天驕道：「你是御林軍統領，居然不是你下命令，誰人能將他們調動？」

完顏長之道：「我也不知道啊，待我將他們斥退便是！」

話猶未了，只見中軍兩邊分開，前呼後擁的在陣前出現一匹高頭大馬，騎在馬上的是個穿着龍袍的中年漢子，竟然是金國的皇帝完顏雍？侍立兩旁的是御林軍副統領殉長春和大內衛士的總管烈旭元。（九二八）

夏易

情感而輕鬆

「我沒學戲，我指的是，」小菊說到這裏笑了一笑，「指以前跟光頭，光頭教過我不少的東西。」

「對了，你現在常常見到麗姐是不是？」國識又說。

「嗯！」小菊微笑，有趣地點點頭。

「成了好朋友，是嗎？」國識又問。

小菊似乎稍爲想了想，才拚命點頭，說：「是的！是的！」並且笑得更透徹了。

「真難得！」

「爲什麼難得？」

「找投機的朋友不容易啊！」我說，「尤其是對麗姐來說。」

小菊瞪大了眼睛，看了我一下。

「是呀！」國識接着說，「麗姐一直說沒什麼朋友。現在，她交到一個知心朋友，這件事，對她很重要，恐怕對她下半生都有很重要的影響。」

小菊吃了一驚說：

「你們爲什麼要說得那麼嚴重？簡直嚇壞我了。」

「不是嚴重，是重要。」國識故意很認真地說。

「爲什麼那麼重要？」

「你想，麗姐像一朵溫室的花朵，毫無社會經驗，現在，是你把她帶到陽光下，風雨中，她經不經受得起種種磨練，她會不會長成爲一朵笑傲霜雪的秋菊寒梅，從她自己身上，是找不到答案的嗎，答案只能在你身上找。當然，我們都爲麗姐慶幸，你一定會給她很好很好的影響的。」

小菊「噢」了一聲，透了一口氣，連連瞥了國識幾眼，似乎看看國識是否當真。

之後，她有點惶惑，但又相當輕鬆地說：「我好像突然聽到一陣驚雷一樣，老師，你責備得我太厲害了。」

「我不是責備你！剛剛相反，我是鼓勵你。」

小菊搓搓手說：「我不至於連這些弦外之意都聽不出。你們是不放心麗姐跟我交朋友。」

「不是的，不是的，只是希望你盡你所能，給她一點好影響。」

「原來你們那麼關心麗姐，這是我萬萬料不到的，我一直以爲——」（五七九）

歸心

谷力

二四四　確是個疑問

「怕你不會是問答本裏的東西，你知道，爸爸沒讀過幾年書，懂得太少！」尹福生側着頭，在傾聽兒子的提問。

老人家這個表情就是說歡迎提問了。懷邦壯了壯膽，就說：

「爸爸，你常常開口閉口就教我們要記住自己是中國人。可是，我真懷疑——」

這話說得出奇，尹福生神情認真起來。

「我真懷疑，我們還能不能算是中國人？」懷邦終於說。

「唉呀，這話可不是玩兒的。我們的祖宗世世代代都是中國人，你怎麼會這樣說？」尹老媽接上去就說。

她最怨自己的後代忘祖忘宗，懷邦的話雖然不懂規章，可是到底傷了她的心。

尹福生却比較冷靜，他沒有馬上給懷邦解釋，倒反過來問道：

「過去一直沒聽過你這樣說，爲什麼今天你却產生這個疑問？」

懷邦想了想，說：

「你和媽媽來這國幾十年了，一直沒有回過中國去，今天的中國變化很大，你們能保證人家還承認你是中國人？」

尹福生怎麼也沒想到懷邦會這樣說，而且他自己也從來沒有這樣想過。這的確是個疑問呀，自己離開中國幾十年了，不知道今天中國怎樣看待自己呢？會不會承認自己還是個中國人呢？雖然自己生活在這國幾十年，却一直沒有入這國國籍，就算是自己被承認是中國人吧，可又不知道人家會不會真的把自己當作中國人來看待呢？——尹福生沒有跟兒子說下去，自己却陷於沉思中。

香飄蘿菠

辛海

半月掌篇　欲說還休

大概早已看見——昆洪和阿細在山路上談話吧？大概已經猜得——他是有意來找自己的吧？阿菊和媽媽走出家屋，站在園門口等待。

究竟是什麼滋味呢？

見到母女倆默默地站在門口，向自己點點頭，沒有微笑，也不打算多說話語，他有一種疏遠、陌生，但又鬱悶的感覺。

——我來錯了！我不應該來！阿菊把母親叫在身邊陪伴，就是一種戒備，一種防範！我這個大笨蛋，爲什麼要來？

「陳伯母！阿菊！」他硬着頭皮喚叫。

「昆洪。」陳伯母回應。

阿菊呢？她的兩片嘴唇動了動，沒有說出話，迅即低頭，避免彼此視線的接觸。

「那天，我來摘了一些熟的菠蘿去賣，打算買些肥田料，把鳳梨種好，」他說：「知道你們回家了，我來把錢交還。」

「真多謝你們鄰居，」陳伯母感激地接過他遞過來的鈔票：「替彭家摘菠蘿，又照料園子。」

「同是山裏人，彼此照料，好應該的。」昆洪說。

「昆洪，阿細告訴我們——這次你出了不少力。三和嬸也說你很着急阿菊[illegible]的失蹤，跑去瑤河村探消息。」陳伯母說。

看見阿菊果然站在那裏，不說半句話，他認爲——我應該走了！她們甚至不打算讓我進家裏去坐坐。我該走了！

「陳伯母，有什麼事情，到山上打個招呼便成啦！」他說，向母女倆押押手。

站在木門邊的阿菊，抬頭睨視他一下，當兩雙眼睛碰在一起時，她又馬上低頭。

迅步向前行，他的心裏擠塞着不愉快的情緒——好像我欠負她許多似的，對那件事，她難道一些歉疚也沒有？

轉彎，山路[illegible]身影。樹濃密茂。人走在狹窄的小道上，恰如走在窄窄的長巷裏。

「昆洪！」

有女聲傳自背後，

他止步，轉身。

來者是她。那個在園門口拉[illegible]的阿菊，[illegible]一頂草帽和[illegible]急步跑來。

毫無表情地站在[illegible]來，等她跑近。

她終於跑進綠色的小巷，把手上的草帽和一枝原子筆交還給他。問道：

「是你掉失在菠蘿[illegible]的吧？」

接過東西，他說聲：「謝謝。」隨即又轉身。

「昆洪！」聽到她的喚叫，他又歇腳。（四）

小說林

鼎黃色發達

香江異聞錄　聞多

獻儀却有不同的看法。他說道並非對朋友有好處，而是把朋友拖進髒水。他說：「這樣做，不單自己『昧良』，也蒙蔽着朋友，要人家隨着做『昧良』的事。」

這叫做人各有志。到後來，獻儀和春夢爲了和雨生對人對事對家民族有不同的的看法，不但不再合作，而且也難得碰在一起。愛香則因爲和獻儀對雨生的看法不一樣，他們也很少碰在一道。反而漸漸成爲吹捧雨生、靠雨生吃飯的一夥中的一員。

雨生雖在他的圈子裏拚命向上爬，拚命拉攏一些他們圈子裏所謂有地位的人，以便給自己製造地位，因而也漸漸顯得有地位起來，實際，還不是從那些「良」小頭目的冷飯鍋裏抓飯餘，小頭目則向大頭目抓飯餘，大頭目則向「波士」討飯。不算下這樣的關係，愛香所得的，直是飯餘的飯餘，所得的不過是一口涎。

實在，人們一想起飯餘或涎便會反胃，作嘔，[illegible]雨生、愛香之流却甘之如飴。[illegible]眨眼又過了[illegible]。

但成家立室，而且照他們的說法，地位是越來越爬得高，追賬也越來越可觀，而發生在他身上腦裏的也相應地越來越骯髒。

當雨生成爲什麼會、什麼團的委員或理事，也同時養了小老婆，同時是一些「賣笑窩」的常客，是酒女的老相好。

回來再說雨生就在酒店裏，知把愛香找來。此際，愛香已然代替了獻儀，在更生的出版公司搞編務。不過由於雨生有了發展，他底下的搞編務的，不像獻儀在職時的雞零狗碎，而是有相當的編務方面的[illegible]組織下[illegible]。

此刻愛香[illegible]了[illegible]時是最清楚雨生的人，雨生[illegible]點好處。

勸雨生小心些事：「波士，要是太太曉得，麻煩就多啦。你不會忘掉[illegible]士的「批」吧，沒有你的太太，[illegible]不會有今天的發跡呵……。」

「[illegible]我明白，她是太陰，沒有太[illegible]我早就倒下來了。我再逗留一[illegible]鐘頭便回家，那是乘水翼船的時間，請你催促那娃兒，要她馬上來……」

（全篇完）

一家四口

二四四　拆樓加速進行

林娴道一次突然暈倒，雖然很快就被救醒，但却使志才極之擔心，不知道她的心臟病是否又要發作。本來，眼見媽的病況日有起色，剛才還喜上眉梢，但像天有不測之風雲似地，好不了半天，病情又有急轉直下之勢。

志才拉阿三姐過一邊，輕聲問：「依你看，是不是要請醫生回來看看？」

阿三姐沉吟道：「也許受了點刺激吧，都勸她不要生這麼大的氣了——請醫生也好，看看總比較放心。」

志才便又徵求笑娟的意見，笑娟沒好氣地說：「有病就請醫生嘛，何必周來問去！」問他，他也懶得多說。

就這樣，那位以前看過林娴的心臟病的醫生又被請來了。看了一會兒心臟，還是那句話：「要休息，不要再刺激！」

看一次醫生，又花一百元，相當於他的薪水的六分之一。他越來越感到：這樣下去是難以負擔的。

[illegible]笑娟再一次提起找房子的問題，[illegible]心裏也有點發急。他剛從[illegible]那裏聽到，這一次街坊要求吉利置業公司提高拆樓補償費的事，很可能在這個星期內得到解決。馮二馬因爲[illegible]已被街坊揭穿，並且出[illegible]他爲了避免事情鬧大，[illegible]不得不答允街坊們提出的條件，包括危樓[illegible]的補償費，也一起提高了。但在遷拆的期限方面，却變得比預期快了很多。大概，這也是馮二馬的算盤——既然無法壓低補償價格，就只好退而求其次，加速進行拆建計劃，爭取早些拆樓、早些打樁、早些賣樓花。

奇遇

仰耐

「謝謝你，可惜今天……」

「今天仍然不能起程嗎？」張露絲的話還未說完，許炳成就搶着說。

「我能在這裏多留一天不好嗎？」

「這個，當然好！」

只是……。」

「只是你擔心不能來送機對嗎？放心，或者航空公司這一拖，拖過了你們的行程，豈不是件好事！」

許炳成在這一天，又跟張露絲相聚了一夜，第二天，他回到公司，就意識到這天是[illegible]了，因爲光頭譚這天顯得十分的緊張，根據許炳成的經驗，這筆是準備到銀行去提款無疑。

此刻，他盼望的是張露絲的電話，更盼望張露絲不要湊在這一天啓程。

張露絲又準時的來了電話，光頭譚瞪着他，使他的心裏撲通撲通的跳個不停。

張露絲一聽到是許炳成的聲音，劈頭一句就問：「今天有空嗎？」

「嗯，今天……今天沒空。」

「是出糧吧！」

許炳成回望了光頭譚一眼，說道：「可能是吧！」

「是就是，什麼可能不可能。」張露絲的話很不客氣，也似乎很焦急。（四九）

羅幫長探監

精仔明

精仔明冷靜下來，細心去想想事敗的緣結，想來想去，想不出所以然來。綠衣樓去查問肥佬方，肥佬方道才發現失錢，於是打了大嫡一身，大嫡和盤托出，承認了偷錢，也承認了[illegible]偷私奔。可是事敗的的原因，不在大嫡。問題是，綠衣樓爲什麼無端端去查問肥佬方失竊呢？

想了很久很久，終於想出一個結論來了，認爲漏洞是在於跟大嫡在咖啡店會面，被那個監視行動的綠衣仔看見了。大概綠衣樓去查問肥佬方，目的不是查失錢的，而是查問大嫡之事，不知如何查查下查出失錢之事罷了。

他沒想到真正的漏洞是在錢財露眼。昨晚在舞場擲出那千多財在櫃面找散，被三劃綠衣鬼看見了，引起綠衣鬼的懷疑，於是派人查問培叔，扭住查問肥佬方，肥佬方道才發現失了錢。於是到了今朝，綠衣樓便帶同肥佬方去波蘭街拉人了。

由於他對綠衣鬼關係不深，想來想去想不到綠衣鬼整蠱他，實則綠衣鬼爲了追求梁寶寶，爭風吃醋，對他含恨在心，分分鐘要整蠱佢也。那次使橫手在小巷劏精仔明死牛，便是綠衣鬼的傑作，精仔明老早就飽水的話，今天就不致收監了。

在監中想着想着，一連打了幾個乞嚏，在濛雨中遊了一會街，身嬌肉貴之人，患起傷風感冒來了。

到了中午，精仔明正在獄中吃着鹹菜飯，煙屎宗開了鎖，說羅幫長來找他。精仔明一聽羅幫長來找，登時鹹菜飯也不吃了，披了那件被大嫡撕得破破爛爛的睡衣出去。

羅幫長在綠衣樓膳堂等他。膳堂有一張大長枱，是綠衣仔吃飯的地方，也是犯人家屬探監的地方。這時正是午膳時候，不准探監的，羅幫長在地方上吃得開，煙屎宗破例讓他進來，並且叫人抹淨長枱一角，讓他跟精仔明會面。

精仔明進來了，羅幫長乍着之下，幾乎爲之失笑，便請他坐下來，問他有什麼話要講？

不料，個階下之囚，死剩把口，坐下來便吼曰：「這件事我要經法律手續解決，需要爲上請一個律師來！」（九三四）

入口船期預告

船名		來港口	月日	公司
蒙大拿	MONTANA	美國	9月7	捷甸
威域	WARWICKSHIRE	日本	9月7	亞運
泰星	THAI	日本	9月7	福來
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	9月7	中央
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	9月7	中央
白春蘭總統	PRES. BUCHANAN	美國	9月7	總統
碧嘉	WESER BROKER	美國	9月7	海鐵
若雄丸	WAKAYU MARU	日本	9月7	大阪
長門丸	NAGATO MARU	日本	9月8	日郵
青洲	TSING CHAU	波斯灣	9月8	太來
捷珍拿	LJUBLJANA	馬德拉斯	9月8	夏利
多利順	HALLBORG	曼谷	9月8	多利順
加拿曼加拉	JALAMANGALA	三藩市	9月8	華林
有信丸	YUSHIN MARU	日本	9月8	協成
巴士拿	BASRA	日本	9月8	寶隆
寶祥丸	HOSHO MARU	波斯灣	9月8	中央
溫實隆	PRES. VAN BUREN	美國	9月8	總統
士打里奧	STRAAT RIO	日本	9月8	渣華
愛城	AVA	日本	9月8	新興行
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	馬尼拉	9月8	捷成
天納	TAMPA	新加坡	9月8	百保利
卡普泰	KAPTAI	新加坡	9月9	東海
三大旺	STA. CRUZ	馬尼拉	9月9	偉岸
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	9月9	渣華
加富	THOMAS E CUFFE	加州	9月9	太平洋
明利	MINLLY	澳洲	9月9	天祥
捷隆	CHIEH LUNG	台灣	9月9	明仁
精海丸	SEIKAI MARU	日本	9月9	大阪
施典吉	STEENKERK	歐洲	9月9	寶隆
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	9月9	順昌
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	9月9	川崎
協洋丸	KYOYO MARU	日本	9月9	中央
渣拿高寶	JALAGOPAL	新加坡	9月9	華林
西京丸	SAIKYO MARU	日本	9月9	日郵
邊士達	BENSTAC	墨西哥	9月9	百保利
香港郵	H.K. MAIL	西貢	9月9	福來
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	9月9	大阪
阿雅地亞	AL ARIDHIAH	日本	9月9	渣甸
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	9月9	港郵
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	9月9	渣甸
出口灣	EXPORT BAY	美國	9月9	和捷
德達	TRSAT	日本	9月9	華林
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	9月9	大阪
依利	ELIZABETH PORT	美國	9月9	海陸
春星丸	SHUNSEI MARU	日本	9月10	天祥
士打林碧	STRAAT LOMBOK	東非新加坡	9月10	渣華
協南丸	KYONAN MARU	日本	9月10	中央
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	9月10	太來
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	9月10	捷成
若菜山丸	WAKANASAN MARU	日本	9月10	海聯
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	9月10	福來
哥打	KOTA PANJANG	黃埔	9月10	太平
德光丸	TOKUKO MARU	日本	9月10	新茂豐
阿里士泰	ARISTEFS	日本	9月11	大阪
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	9月11	福來
長良丸	NAGARA MARU	日本	9月11	日郵
沙灣拿丸	SAVANNAH MARU	日本	9月11	大阪
派立斯基	PRIDNERPOVSK	拿可嘉	9月11	華林
玫瑰市	ROSE CITY	美國	9月11	海陸
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	9月11	福來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	9月11	福來
利士碧決	KRISTIN BAKKE	星洲	9月11	鐵行
柯利根丸	OREGON MARU	美國西岸	9月11	川崎
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	馬尼拉	9月11	美郵
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國	9月11	總統
伯來姆	PRIAM	馬尼拉	9月11	太古
山西	SHANSI	新西蘭	9月11	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	9月11	順昌
大家泰	TAGAYTAY	美國東岸	9月11	百保利
順月	CRYSTAL MOON	日本	9月11	中央
東京灣	TOKYO BAY	日本	9月11	箱運
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	9月12	福來
越洋	TRANSOCEAN SHIPPER	日本	9月12	新興行
沙廈	SAHAR	日本	9月12	新興行
烏干達	UGANDA	日本	9月12	渣甸
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	9月12	渣甸
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	9月12	日郵
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	9月12	海聯
昭南丸	SHONAN MARU	日本	9月12	東洋
沙歐美	SURCOUF	歐洲	9月12	沙晤
啓明山	MOUNT KAIMON	日本	9月12	小山
美國靈貓	AMERICAN LYNX	美國	9月13	美輪
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	9月13	東亞
	EVIE G. CHIMPLES	仰光	9月13	新興行
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	9月13	渣華
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	9月13	川崎
新疆	SINKIANG	澳洲基隆	9月13	太古
愛蓮碧珠	ELLEN BAKKE	南非	9月13	鐵行
山打安娜	SANTA ANA	日本	9月13	小山
日和丸	NICHIWA MARU	日本	9月14	東洋
香港傳真	H.K.SURETY	西北太平洋	9月16	港郵

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
伊利大尼絲	EURYSTHENES	倫敦漢堡鹿特丹	9月7	大西洋
邊歐資丁	BENALBANACH	倫敦漢堡	9月9	邊行
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	9月10	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	9月10	捷成
德達	TRSAT	的港	9月11	華林
長良丸	NAGARA MARU	黑海	9月12	日郵
派立斯基	PRIDNEPROVSK	漢堡歐洲	9月13	華林
東京灣	TOKYO BAY	漢堡南安普頓	9月13	箱運
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	9月15	太古
縣華達	MORVADA	里斯本漢堡倫敦	9月15	太古
柏加	PAG	來致加的孔	9月16	華林
加瑞拉	GAZZELLA	意大利	9月17	海運
河內丸	KAWACHI MARU	熱內亞馬賽	9月17	日郵
邊維洛	BENVANNOCH	倫敦漢堡	9月17	邊行
亞特那士	ATREUS	利物浦	9月18	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	9月18	捷成
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	9月19	寶隆
不來梅特快	BREMEN EXPRESS	漢堡南安普頓	9月20	箱運
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	9月20	天祥
急連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	9月21	太古
賓加倫	BENGALEN	地中海	9月23	寶隆
諾福克丸	NORFOLK MARU	地中海	9月23	大阪
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	9月25	川崎
保馬	BOMA	漢堡歐洲	9月26	寶隆
路域沙芬	LUDWIGSH AFEN	漢堡歐洲	9月26	捷成
桂連娜	QUIRINALE	意大利	9月27	天祥
馬奇善	MARQUISIEN	倫敦漢堡	9月27	沙晤
萬能	MARON	利物浦	9月28	太古
伊利地安	EURYTION	倫敦漢堡鹿特丹	9月28	大西洋
加巴崙	CAPRAIA	地中海	9月30	沙晤
	KITANO MARU	漢堡南安普頓	9月30	箱運
烈娜堡德	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	9月30	太古
邊羅華士	BENLAWERS	倫敦漢堡	9月30	邊行
威利吉	WAALEKERK	地中海	9月30	寶隆
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	10月1	捷成
施典吉	STEENKERK	漢堡歐洲	10月2	寶隆
邊維華士	BENWYVIS	漢堡歐洲	10月6	邊行

印・巴・中東線

長門丸	NAGATO MARU	紅海	9月8	日郵
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	9月8	太平
泰星	THAI	波斯灣	9月8	福來
廣啓	KOKEI	紅海	9月9	德祥
愛城	AVA	仰光	9月9	新興行
柯雅地亞	AL ARDHIAH	波斯灣	9月10	渣甸
菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	9月12	福來
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	9月13	福來
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	9月14	捷成
嘉華	CHAR HWA	亞丁紅海	9月15	永恒
先達雅迪	STRAATHARDLE	波斯灣	9月15	鐵行
麥利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	9月16	福來
蒲台洲	POTOI CHAU	紅海	9月17	太來
青洲	TSING CHAU	波斯灣	9月23	太來

南亞線

凱尼沙	VANESSA	新加坡巴生	9月7	永泰
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	9月7	順昌
	YIN KIM	山打根	9月7	港聯
長光丸	CHOKO MARU	新加坡	9月7	新茂豐
駿河丸	SURUGA MARU	新加坡	9月7	泰山
東帝	ORIENTAL EMPIRE	新加坡巴生	9月7	天祥
安藝丸	AKI MARU	新加坡	9月7	海聯
拉斯馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	9月7	捷成
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	9月8	永泰
若雄丸	WAKAYU MARU	新加坡	9月8	大阪
安城	KOTA SELAMAT	新加坡	9月8	太平
協啓丸	KYOKEI MARU	新加坡	9月8	中央
協華丸	KYOKA MARU	新加坡	9月8	中央
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	9月8	惠南
協德丸	KYOTOKU MARU	馬尼拉	9月8	中央
鶴雨山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	9月9	海陸
11賀茂川丸	KAMOGAWA MARU No.11	雅加達	9月11	新昌
實蘭	ARIMA	雅加達泗水	9月11	亞非
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	9月11	太平
協洋丸	KYOYO MARU	馬尼拉	9月11	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	9月11	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	9月11	順昌
春星丸	SHUNSEI MARU	新加坡巴生港	9月11	天祥
德光丸	TOKUKO MARU	新加坡	9月11	新茂豐
恒利	HANG LEE	西貢	9月11	明仁
怡洋	YI SHANG	西貢	9月12	海通
若菜山丸	WAKANASAN MARU	新加坡	9月12	海聯
華利沙諾	WARISANO	印尼	9月13	通裕
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	9月13	海聯
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	9月14	順昌
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	9月14	總統
啓明山	MOUNT KAIMON	雅加達	9月15	小山
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	9月15	捷成
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	9月16	建華
金飛魚	GOLDEN FISH	雅加達	9月16	新盛
岷里拉灣	MANILA BAY	馬尼拉宿務	9月17	信昌
多蘭都	TOLANDO	印尼	9月19	通裕
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	古晉	9月20	東洋
扇山丸一號	SENZAN MARU No.1	印尼	9月21	新盛
寶功	PARAGON	雅加達	9月22	亞非

台灣・南朝鮮・日本線

加華利路和	KAVALEROVO	李司嘉	9月7	柏力治
海明	HAI MING	基隆	9月8	東海
興英捷成	HEINRICH JESSEN	日本	9月9	小山
海寶	HALLBORG	日本	9月9	多利順
惠來	HUEI LAI	基隆	9月10	東海
三大旺	STA. CRUZ	那霸	9月11	偉岸
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	9月12	太來
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	9月12	東海
海王	HAI WANG	基隆	9月13	東海
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	9月14	福來
波仙堡	BOIZENBURG	日本清津	9月14	東亞
林武士	LEMNOS	高雄基隆	9月15	福來
斯利迪	SLIDRE	關島	9月16	渣甸
希爾	HEL	日本	9月16	天祥
猛龍密士	MULUNGUSHI	日本	9月16	渣甸

非洲線

多成	TOURVILLE	德班西非	9月7	沙晴
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	9月9	大阪
士打里奧	STRAAT RIO	東非	9月9	渣華
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	9月10	渣甸
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	9月10	大阪
西京丸	SAIKYO MARU	西非	9月10	日郵
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	9月11	川崎
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	9月11	大阪
海洋丸	OCEANIA MARU	東非	9月13	日郵
烏干達	UGANDA	東非	9月13	渣甸
沙廈	SAHAR	西非	9月14	新興行
越洋	TRANSOCEAN SHIPPER	南非	9月14	新興行
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	9月16	捷成
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	9月22	渣華

美洲線

佛力打萊克	FERDERICK LYKES	墨西哥灣	9月7	渣甸
伊利大尼絲	EURYSTHENES	紐約	9月7	大西洋
天馬利	TEMERAIRE	溫哥華	9月7	百保利
愛城	WARWICKSHIRE	墨西哥灣	9月8	亞運
白春蘭總統	PRES. BUCHANAN	紐約	9月8	總統
海倫	ISLAND MARINER	紐約	9月8	海運
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	9月8	海鐵
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRADESH	加州溫哥華	9月8	東亞
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	9月9	福來
依利	ELIZABETH PORT	美國	9月9	海陸
溫實隆總統	PRES. VAN BUREN	加州	9月9	總統
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	9月9	捷成
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	9月9	夏利
卡普泰	KAPTAI	新奧爾良紐約	9月10	東海
渣拿高寶	JALAGOPAL	紐約	9月10	華林
出口灣	EXPORT BAY	紐約	9月10	和捷
天納	TAMPA	紐約波士頓	9月10	百保利
復安	UNION CONCORD	查里斯頓紐約	9月10	道聯
玫瑰市	ROSE CITY	美國	9月11	海陸
捷隆	CHIEH LUNG	查里斯頓紐約	9月12	明仁
沙灣拿丸	SAVANNAH MARU	墨西哥灣	9月12	大阪
阿里士泰	ARISTEFS	東加拿大	9月12	大阪
柯利根丸	OREGON MARU	西雅圖美國西岸	9月12	金聯
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	波士頓紐約	9月12	美郵
亞當斯總統	PRES. ADAMS	紐約	9月12	總統
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	9月13	渣甸
利士碧決	KRISTIN BAKKE	溫哥華	9月13	鐵行
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	9月13	福來
加富	THOMAS E CUFFE	加州	9月13	太平洋
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	9月14	美輪
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	東加拿大	9月14	川崎
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	9月14	渣華
大美士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	9月15	百保利
大鵬	TAEPING	紐約	9月16	港郵
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中西南美洲	9月16	渣華
威沙頓士	VISHVA SHAKTI	紐約東加拿大	9月16	東亞
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	9月16	大西洋
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	9月16	海陸
萬泰丸	BUNTAI MARU	加州溫哥華	9月16	亞古

澳洲線

加利	KALLY	澳洲	9月7	天祥
愛蓮碧珠	ELLEN BAKKE	西澳洲	9月14	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	9月16	太古
新疆	SINKIANG	澳洲	9月17	太古
香港傳真	H.K. SURETY	澳洲	9月18	港郵
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	9月20	渣華
捷逸	CHITRAL	澳洲	9月22	鐵行
明利	MINLLY	澳洲	9月22	天祥
廣東	KWANG TUNG	澳洲	9月25	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	9月26	福來

日本對外貿易有大量盈餘；四，外國資金注入日本股市的數額增加。

「本報訊」近旬來此間市場的日鈔價逐步低跌，每萬日圓約下跌了二港元以上。

昨日日鈔每萬圓一八四·八七五港元，比一旬前的一八七·二五港元跌了二·三七五港元。

據說近日日鈔在此間市場買賣並不多，這與控制着減少徵割也有關係。

市日鈔步低
每萬跌二港元

今日明日

今日入

船	名
瑞星	RYTTERSUND(上午四
大華山	TAIHAWSHAN(上午)
多成	TOURVILLE(中午)
第16金力丸	KINRIKI MARU No.
井里汶丸	TJIREBON MARU(下
興美捷成	HEINRICH JESSEN(上
安藝丸	AKI MARU(上午六時)
美國自由	AMERICAN LIBERTY
瑞康	RYTTERHAV(中午)
金泰丸	KINTAI MARU(晚上)
成和丸	SEIWA MARU(上午)
三大利	STA. MARIA(中午)
駿河丸	SURUGA MARU(下午
復旦	UNION CONCORD(下
來金	LOI KIM(下午五時)
美國郵	AMERICAN MAIL(下
集友	CHIP YU(下午)

今日出

安道士	ANDROS(上午六時)
蘭加密地	RANGAMATI(下午)
格蘭總統	PRES. GRANT(上午九
企業	ENTERPRISE(上午)
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7
海國	HAI KUO(下午)
翠翠	TSUI YUNG(下午)
寶德	POOLDRECHT(上午五
哈維馬士基	HARTVIG MAERSK(
星昭丸	SEIA MARU(上午)
第45義宗丸	GISO MARU No.45(下
捷德那	GEDERA(下午)
福昌	GREAT GLORY(下午)
長富	EVER FORTUNE(下午
日本寶寶	JAPAN CAOBO(下午)
金飛魚	GOLDENFISH(上午六時
金海	GOLDEN SEA(上午六時
金華	KING HWA(下午)
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA(中
東海	TUNG HAI(下午)

明日入

佛打力萊克	FREDERICK LYKES(
英金	YIN KIM (下午五時)
安城	KOTA SELAMAT
高寶丸	KOHO MARU
凱尼沙	VANESSA
伊利大尼絲	EURYSTHENES(上午)
畢士威利	KINGSVILLE
海倫	ISLAND MARINER(上
加華利路和	KAVALEROVO(下午三
山竹丸	YAMATAKE MARU(
加利	KALLY
長光丸	CHOKO MARU(上午)
馬耶碧州	S. OF MADESH PRA
美人堡	MEYENBURG
海盛	HOI SHING
協華丸	KYOKA MARU(晚上)
東帝	ORIENTAL EMPIRE
海民	HAI MING

明日出

邦加美利地	BUNGA MELATI(上午
施華士吉	SERVAASKERK(下午
高武丸	KOBU MARU(下午)
凌雲	LING YUNG
立湖馬迪	NEPTUNE AQUAMAR
金鳳	GOLDEN PHOENIX(下
井里汶丸	TJIREBON MARU
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK
美國自由	AMERICAN LIBERTY
東京灣	TOKYO BAY

輪船停

船	名
丹絨達偉	TANDJUNG TORAW
藍寶石	SAPPHIRE
海智	SEASAGE
安琛	MINSUNG
星光	STAR LIGHT
丹絨拉耶	TANDJUNG RAYA
吳備丸	GEIBI MARU
英東	YUNG TUNG
聯豐	LIEN FUNG
高騰	GUNUNG KAWI
卡爾捷成	CARL JEBSEN
山打根丸	SANDAKAN MARU
星沙	SIPSAH
摩利路	MORILLO
有利時	UNIVERSE
衡山	HENGSHAN
天馬利	TEMERAIRE
加勒比海	CARIBBEAN SEA
秀正丸	SHUSEI MARU
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI

定期航線
SPAIN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, PUNTARE AS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, NICARAGUA, ARUBA, CURACAO, BARRANQUILLA, BUENAVENTURA, CARTAGENA, S. MARTA
總代理　泛洋航運有限公司
電話 H二三八〇九一—六(六線)

山楂

龍韻

這幾天患傷風，胃口有些呆滯，看報知道有一種山楂汽酒上市，買了一瓶回來淺嘗，因爲自己不慣喝酒，所以覺酒味稍濃，但酸甜適度，實在醒胃。

這種汽酒是選用山楂汁製成的，使我想起了別的山楂製品，那是山楂糕和冰糖葫蘆。中環海傍有一家剛剛拆卸的天津館子，曾有山楂糕和冰糖葫蘆發售，當吃完了炸醬麵後來一串冰糖葫蘆或者一方山楂糕，的確有開胃消食之效。

此地製的冰糖葫蘆和山楂糕，雖然不及北京和蘇州製品，但在這裏能吃到這兩種知名的地方甜食，實也聊勝於無；況且在這十里洋場之地，能吃到傳統的道地甜食，就使人更覺可親，也更覺可口了。

曾先後兩次到蘇州，都到觀前街「采芝齋」買了道地的山楂糕，它紅得鮮艷，味道實在迷人喜愛。但山楂糕不只蘇州一地爲佳，在北京出售蜜餞的地方，山楂糕則與蜜餞紅果、蜜餞海棠、蜜棗、冰糖葫蘆、蜜餞南棗核桃……並列。從記述北方食品的書本上，又知道北京春節期間，琉璃廠市場還有許多特殊食品出售，其中最受大衆歡迎的一種叫「愛窩窩」的甜食，這是用江米（南方叫糯米）包上各式甜餡做成的，面上還加上山楂糕、青梅等食品，紅綠，看來份外吸引人，這「渾似湯圓不待煮，清眞喚作愛窩窩」的冷食，原來是回族的甜點，可惜無緣一嘗，但從文字描述看到，其品特殊，可見其概了。

老廣州誰也曉得西關有一家賣「山楂奶皮捲」的甜品店，這「山楂奶皮捲」有另異其趣的味道，但不能稱爲山楂糕，因爲它的重點不在山楂而在奶皮。

前人對於山楂糕就有過記述，「都門雜詠」詠山楂蜜糕詩道：「南楂不與北楂同，妙製金糕數[illegible]功。」在此地吃到的山楂糕，從個人的口味不同，還略嫌它酸一點。從前人詩看，山楂糕是甜若蜜的，但又不能盡信詩，因爲詩人有時喜誇張一下，如果真個甜若蜜，又何來「鮮醒消食有奇功」呢？

與山楂搭上關係的還有冰糖葫蘆，冰糖葫蘆是用竹子串着幾個山楂蘸上熬成的糖膠製成，糖膠經過冷卻凝結，便黏在山楂上成了脆糖。講究的還有「夾餡」一類，就是在果子相隔處夾上豆沙、山藥泥，在這些餡上還嵌上瓜子仁、青絲、京糕等；從製作的精巧來說，堪稱精品，但在此地吃到的，花樣上就沒有那麼講究，雖然只是簡單的黏上瓜子仁和紅棗，但那鮮明的色彩，也很惹眼。我喜歡的還是那單純蘸了糖的山楂串，它並沒有因糖膠過黏而黏牙，酸甜適度，可見此地的冰糖葫蘆在製作上也有頗高水平。

吃冰糖葫蘆據說可去煤氣，那是我們嶺南人所不能理解的，看前人記載有謂「冬夜食之，頗能去煤炭之氣」，這可能跟它消滯的消熱功效有關吧。

打乒乓的小孩（上海新工藝品——貼絨）

譯林絮語

乒乓雖小友誼重

沙楓

第一屆亞洲乒乓球錦標賽，已於九月二日在北京隆重開幕了。參加比賽的有亞洲三十多個國家和地區，這是亞洲乒壇的空前盛會。

乒乓球比賽，是從歐洲傳入亞洲的。但是近一二十年來亞洲乒乓球好手表現良好，大有青出於藍，後來居上之勢。

乒乓球的英文爲「Ping Pong」，正式名稱則爲「Table Tennis」，直譯則是「桌上網球」。

球類比賽之中，有桌球，也有網球。「桌球」的英文爲「Billiards」，「網球」則爲「Tennis」。

談到球類比賽，不下十餘種之多，但球之最小最輕者，莫如乒乓。一個乒乓球，圓周不過四吋半至四吋七五，重則在三十七噸至三十九噸之間，也即是說，要十幾個乒乓球才有一安士重。

球之次輕者，當爲羽毛球，一個羽毛球重約六分之一安士。羽毛球的英文爲「Badminton」。

球之次小者，爲哥爾夫球，其直徑不超過一點六八吋。「哥爾夫球」英文爲「Golf」。

球之大者，當推籃球，欖球了。「籃球」英文爲「Basket Ball」，「欖球」爲「Rugby」。籃球的圓周爲二十九吋至三十吋。欖球的橫尖圓周爲二十八吋至二十八吋半。

球之重者，當是保齡球，滾球了。「保齡球」的英文爲「Bowling」，是音譯。「滾球」則爲「Lawn Bowling」。保齡球輕者十磅，重者十六磅。

介乎最大、最重與最小最輕之間者，據不完全的統計，還有下列多種球類：

「足球」，英文爲「Soccer」。「排球」，英文爲「Volley Ball」。「水球」，英文爲「Water Polo」。「壘球」或「棒球」，英文爲「Base ball」。「快式壘球」或「軟式棒球」，英文爲「Softball」。「手球」，英文爲「Handball」。「曲棍球」，英文爲「Hockey」。「冰上曲棍球」，英文爲「Ice Hockey」。「馬球」，英文爲「Polo」。「木球」，英文爲「Cricket」。此外，「網球」、「桌球」、「羽毛球」、「哥爾夫球」、「欖球」等等，其英文上面已經提過了。

球類也可分爲室內戶外兩大類，例如足球就是戶外比賽的球，不能在室內舉行的；而籃球，在戶外舉行固然可以，在室內舉行也可以；至於乒乓球，正式比賽時只能在室內舉行。

乒乓球雖然是室內比賽的球類，但卻是無遠弗屆的，此被稱爲：「小小銀球傳友誼」。

乒乓球雖然最輕最小，但是物輕情重，此則被稱爲：「銀球雖小友誼重」。

大公園

我國的三大平原

人民畫報社

我國的平原面積約有一百萬平方公里，佔全國總面積十分之一以上。主要的平原有三個，即東北平原、華北平原、長江中下游平原，面積都在三十萬平方公里左右。它們位於我國東部，從北到南連成一片。

東北平原：在我國東北部。北部爲松花江及其支流嫩江沖積而成，南部爲遼河沖積而成，故又稱松遼平原。此外，還包括松花江、黑龍江和烏蘇里江會流地區——三江平原。這裏海拔多在二百米以下，中部地勢稍高，作微波起伏狀，爲遼河與松花江的分水嶺。

大、小興安嶺及長白山脈，大體上圍繞在松遼平原的北部、東部與西部。本區屬於溫帶濕潤、半濕潤地區，土壤肥沃，利於農作物生長，盛產大豆、高粱、小麥、甜菜、亞麻等。解放後，這裏建立了許多大型的國營農場；大批復員軍人和青年在被稱爲「北大荒」的三江平原上，開墾了二千萬畝荒地，使它變成了「北大倉」。東北平原是我國重要的工業基地，鐵路交通也較發達。

華北平原：位於黃河下游，西靠太行山和豫西山地，東到渤海、黃海和山東丘陵，北依燕山，西南到桐柏山和大別山脈，東南伸至蘇、皖兩省北部，與長江中下游平原相連。本區主要由黃、淮、海等河流沖積而成，大部分在海拔五十米以下。黃河的下游橫貫平原中部，黃河以南叫黃淮平原，以北爲海河平原。北京城即位於海河平原上。

黃河流入華北平原後，水流由湍急轉爲緩慢，在它穿過山（西）陝（西）之間的高原時所挾帶的大量泥沙，至此逐漸沉積下來，河床逐年淤高，形成「懸河」。在歷代反動統治下，這一段成爲「三年兩決口」的地區，造成嚴重災害。海河水系上游的支流繁多，而入海水道却匯合爲一，汛期中，上游來水驟下，下游泄洪能力懸殊極大，因此常泛濫成災。淮河由於下游曾爲黃河所奪，不得不經由長江入海，排泄不暢，也易於泛濫。解放後，勞動人民響應偉大領袖毛主席先後發出「一定要把淮河修好」，「要把黃河的事情辦好」和「一定要根治海河」的號召，進行了大規模的農田水利建設和對旱、澇、鹽、鹼的綜合治理，戰勝了歷年的汛期洪水，工、農業生產有了迅速的發展。

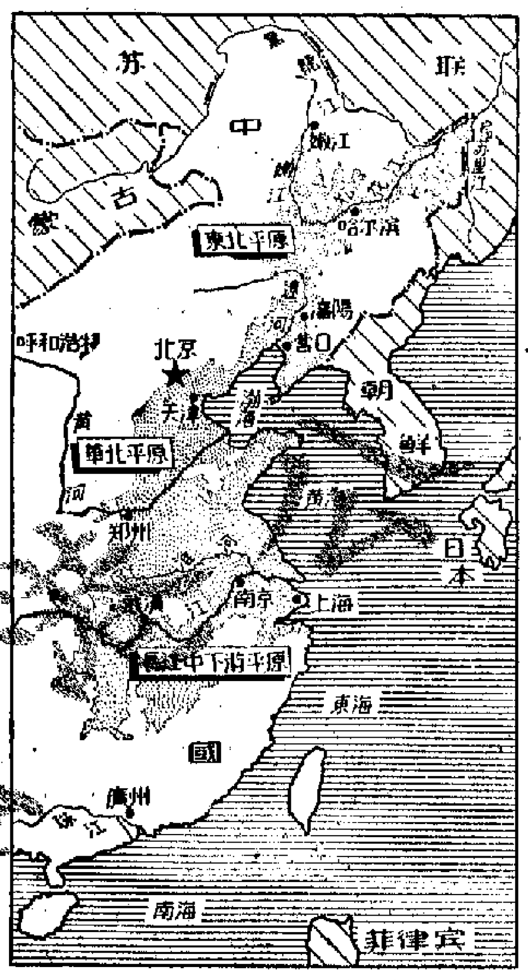
華北平原多爲疏鬆的沖積黃土，平坦而肥沃，年雨量平均在六百毫米左右。夏季炎熱多雨，有利於棉花和糧食作物的生長，是我國一個重要的農業區，盛產棉花、小麥、花生、芝麻、煙草等。華北平原面臨渤海灣，重要工業城市天津，是我國北方最大的貿易港。

長江中下游平原：長江自三峽以下直到海濱，沿岸分布着一系列寬窄不一的平原，自西向東有兩湖平原、鄱陽平原、皖中平原和長江三角洲，皆由長江及其支流沖積而成，大部分在海拔五十米以下。平原的北部與南部，大部是丘陵或山地，其中如廬山、黃山、天目山等都是風景優美的名山。

長江中下游平原河流密布，湖泊衆多，除我國最大的淡水湖鄱陽湖外，尚有洞庭、洪澤、太、高寶、巢等湖。長江三角洲有「水鄉澤國」之稱。湖泊和河流不僅便於排灌和水運，還盛產魚、蝦和蓮、藕、菱、蒲。長期生活在這個大平原上的勞動人民，利用這裏的肥美土地，墾殖成爲我國十分重要的農業區，出產稻米、小麥、油菜、棉花、蠶絲等，是著名的「魚米之鄉」。

每年四至九月，夏季風盛行，長江流域雨量最多，長江水位暴漲時，湖北省宜昌到武漢的河段，在舊社會常出現水災。解放後，黨領導人民培修了數千公里堤防，在長江各支流上興修了大量的水庫、電站等工程，治理了一些湖泊，這個地區的農業生產出現了嶄新的局面。

這個平原，是我國人口最密集的地區之一，上海、南京、杭州、武漢等大城市都在本區。解放後，在「獨立自主，自力更生」方針指引下，輕、重工業都有飛速發展，中小城市的地方工業也欣欣向榮。自古成爲南北交通障礙的「天塹」長江，新建的三座跨越長江的橋梁中的兩座——武漢和南京長江大橋都在本區。



我國三大平原示意圖

陳全繪

長江中下游平原上浙江省的農田

中國的棗子

我國的棗子最初只在黃河流域一帶種植，後來逐漸推廣，現已遍及全國了。我國棗子的品種，約有二三百種，其中以密雲金絲小棗和蘭溪金絲蜜棗最好，前者核小、皮薄、味甜、沒有蟲蛀；後者肥碩多肉皮薄，加以蜜餞，就是著名的蜜棗。

棗的成熟期，一般都在每年農曆八月左右。棗被摘下來後，經過加工或者蜜餞，便成爲常見的紅棗、烏棗和蜜棗了。棗子本可生吃，味道鮮甜爽口，但由於很易變壞，一般都予以加工成蜜餞的，以便久藏。

棗有食療功效，能養脾、平胃氣、潤肺、止咳、治痛等；某西方國家的研究院還宣稱，棗子對癌症有奇效哩！

西窗影話

「心驚膽跳」（My Baby Love）

雪西子

先把觀衆的心提起來，膽吊起來，再慢條斯理地講故事。

這部影片用什麼來提觀衆的心，吊觀衆的膽呢？

用一個小小的女孩。她剛學說話，咿咿呀呀地不知道說些什麼，但不管說什麼，聽起來就有趣。她剛會走路，東心不穩地跑來跑去，每一步都吸引着人們的關心。

她健康，她美麗，圓圓的臉，圓圓的手臂，摘爸爸的眼鏡，抱媽媽的鼻子，在陽光下，在海灘邊，人們一看見她就不禁要微笑。

放在別處，這樣健康、有趣的小女孩，正是最好的奶粉廣告片。但在這一部片中，她就在綁索與綁架中，被製作者用來提觀衆的心，吊觀衆的膽。

她是一個外科醫生的女兒，被綁匪當做人質，向她父親勒索巨款，向她母親施強暴。她還有一個玩偶。這玩偶，只要一按她的腹部，既會哭，也會笑，也會含糊不清地說些奇怪難懂的話。

這玩偶，成爲片中的一個重要道具，後來還成爲父親誘殺綁匪的工具。

這是一部法國影片，導演採取一種輕鬆明快的手法，連那個綁匪頭目都安排成一個從容淡定、好整以暇有些風趣的人物。影片只要提着觀衆的心，吊着觀衆的膽就夠了，倒不一定要使觀衆恐怖驚叫的。

只是影片提出一個這樣的問題：這個醫生應不應該信賴警方，應不應該自行處置這兩個綁匪呢？這個問題，在巴黎、在香港，恐怕都難找到滿意的答案。

苏联的海洋战略

七　白令探險與白令海峽

戴·費爾浩著　[illegible]年譯

遠在蒸汽動力的發明使得破冰船的概念得以實現之前，人們就企圖打通從大西洋通往太平洋的東北航線了。一批英國人在十六世紀中葉進行了嘗試，荷蘭人也馬上跟着進行，他們中間一人名叫威廉·巴倫支，他把北海稱之爲巴倫支海。這些人沒有一個人能夠超越過現在稱之爲喀拉海的入口的地方。

俄國人的第一次正式努力，是被得大帝在他一七二五年死前不久所籌劃的。那時，哥薩克人已經一路推進，橫越西伯利亞，到達堪察加半島和太平洋，但是他們不知道，在阿納德爾河和科累馬河之間土地，到底是一直延伸下去形成另外一個大陸呢，抑或只不過是一處較遠的半島。如果這地方就是亞洲的盡處，首先就應該把分開亞洲和北美的海峽繪成地圖。其次，沙皇打算知道，該處海峽與斯坎的納維亞半島北角之間的漫長北方海岸上，各處海灣和海峽有沒有不結冰的地方。

被挑選出來執行這項工作的是維圖斯·白令，一個在帝國海軍任職多年的丹麥人。他在一七二五年一月出發，進行大北方探險，這次探險，一共持續了十七年。他用了三年時間從陸地上橫穿西伯利亞，每遇一道河流，就必須費盡心機，將數量繁多的裝備和二百匹馬西相木筏渡過河去，又在太平洋岸上造了兩條船。再過了兩年，那時他已經幾乎認爲目標是難以達到的了，他回到聖彼得堡，提出報告，認爲經過他在附近的大致觀察，該地似乎已是（其實就是）亞洲大陸的最東地帶。他傾向於同意當地土著所流傳的有關此事的故事。

白令和他的手下經過千辛萬苦，得來了這一個尚未能作爲最後定論的結果，女沙皇安娜並不滿意。一個更大規模的遠征隊又組織起來了，它的任務包括了繪製出北方海岸的全部地圖。

在那時候，白令留在太平洋的船隻的其中一艘，到達了美洲，但是船員們覺得，他們不過是到達了一座大島。白令回到東方，從彼得洛帕夫洛夫斯克出發（這地點是以他的兩艘新船「聖彼得」號和「聖保羅」號而命名的）。他終於跨越了那處現在以他爲名的海峽，但是在回程的時候，他被日益迫近的冬天困住了。

在珍妮·米爾斯基的有關北極探險的著作「到北方去」裏，她對於白令這一次航行的悲慘性高潮有着生動而同情的描述。白令顯然只允許他手下的科學工作者上岸幾小時採集標本，甚至不許將所有的水缸裝滿淡水就回程。在回程中，正如他所料，天氣壓服了他。他們被迫在一個島上過冬，這個島嶼荒涼得在水手登陸時，藍狐圍包圍了他們，並且咬死了十幾個人。在春天到來之前，白令本人死於壞血病。

熱風冷雨

水天

不算新聞

港府人員竟是大埔墟外圍狗場的常客。爲知他們不會收賄賂否？

何以執法

八名警員因汽車爬頭與人爭執，竟然使勢毆人。他們的職責究竟是擾亂治安還是維持治安。

一環一兆

消防處加緊防火，十月開始懸掛火警訊號。警務處也有意加緊防盜措施否？

更正：昨日本版「書刊簡訊」欄內「說文解字」文內「除敘校注」者作雙行小字」，「除」應作「徐」。又「蘇聯的海洋戰略」文內最後一段第三行的「一樣討論」，「論」字應作「厭」字。

此時此地

如何打發公衆假期

廣東先生

香港每年都有若干公衆假期，以今年來說，不包括星期天在內，全年共有十七天。其中二月份和十二月份各三天，四月份四天，八月份和十月份各兩天。

四月份假期特多，是因爲有耶穌「受難」和「復活」，加上清明節和英女王誕。二月份的假期雖然比不上四月份之頂撇，好處是一連三天，由農曆新年的初一到初三。十二月份的兩天假期，第一個是「聖誕」，第二個是「聖誕」後的第一天，亦即二十五日起一連兩天。說到剛剛過去的八月份，第一個假期是七日。這一天本來沒有什麼名堂，叫做八月份第一個星期一，可稱「無端端的公衆假期」。第二個假期是官方口中的「重光日」，是八月份最後一個星期一。查這今年的十七天公衆假期，被安排在星期一的共有五天之多。所以然者，因爲星期一是星期天之翌日，而星期天又緊接着星期六的下半天，乃使一個公衆假期，可以受到兩天半的「實惠」。當然，某些可受「實惠」的日子，也只限於官方機構、銀行、較大的商行和部分學校的職員和師生，與極大部分的工作人員無涉。

某些有名堂的公衆假期，事實並非按照名堂以行事。最近的一個公衆假期，本來被定爲每年的八月三十日。但是，今年卻被選擇了八月二十八日。爲什麼？因爲這一天是星期一。翻翻一九七三年的這個公衆假期，是八月三十一日，又是星期一。以此類推，一九七三年的這個公衆假期，遂無疑問當是八月二十七日這個星期一了。真正開正嚾嚾的，是一九七一年的八月三十日，這一天，啱啱撞正了星期一。

今年的重陽節，被定爲十月十六日的星期一，查實這一天乃是「重九」之翌日，「重九節」都過了，但可稱爲「補假」，說不定明年的「重九」，也不見得會應時應節。

對一些低級公務員來說，他們整天埋頭伏案，當然比不上大班們之享公費度大假如此幸運，一旦碰上了星期一的公衆假期，得以度過兩天半的優閒日子，總算是一次「奇緣」。「奇緣」有好也有壞，好的是利用這兩天半來找尋有益身心的娛樂，壞的是留柴於某些不良嗜好來勞神傷財。好與壞，繫於人們用什麼方法來打發這兩天半的時光，也得明白官方之偏愛於星期一，打的是什麼主意！

有數得計

廿四新公司吸資金八億

鄭頌民

在五、六、七月內十分洶湧的股市狂潮，到八月份已顯著退落了。

八月份股市的成交總值，爲二十六億（二十五億七十三萬元），比七月份五十六億等一百萬元已銳減一半以上，甚至比六月和五月的成交額亦減少，而只比四月的二十一億七千四百萬元爲高。

今年七月底的恒生股價平均指數，曾比去年七月猛升百分之二十二，成爲一個驚人的高紀錄。到八月底，各種股票則平均比去年八月漲百分之三十一點二。股價漲幅大大縮小，亦是股市狂潮已經退落的一個重要標誌。

七月份的恒生股價指數，最高曾升至五〇九點，八月底已降至四五〇點二四，即一個多月內平均跌價百分之十一點五，跌幅實不算小。七月份以高價買入股票的人，現在實由已普遍蒙受虧損。

今年一至八月，共有二十四家新公司的股票上市，共吸款八億零二百餘萬元（舊公司增發股票吸款的未算），這是一個龐大數目。現在四個股票市場已由九月一日起施行新例，限定每個月只准兩家新公司的股票公開招人認購和上市。另有一個股票市場，則已限定把售給該會經紀的新公司股票，每週只爲一、兩種。其中一個主要原因，就是由於新股上市過多，「炒賣」風亦已不如較早時的瘋狂，供過於求的現象已日益明顯了。

爭秋奪暑與瘟病

鍾庸

天地中

「爭秋奪暑」天時，午間氣候炎熱，人們總覺得周身悶熱不舒，但早晚則有「陰寒」之感，遇到這種氣候，平素身體虛弱，尤其消化系統有毛病而胃腸容易發生脹滿積滯問題的人，身體可能發生下列病狀：

午間胸膈內部鬱悶不舒，有時覺得一陣陣的悶熱，頭腦似痛非痛，坐臥不安，但早晚時間雖然穿了較多衣服，肢體仍是覺得有點「陰陰凍」，身體間中又有點輕微的發燒，喉乾口淡，說話時的聲音也低沉而不爽朗，有時連呼吸也感到有點不暢順，以致心情煩躁，睡眠不安，食慾不振和口渴。

諸如此類的病狀，倘由於傷風感冒引起，初起病時，病者身體大多會發熱，熱度可能相當高（而不是間中有輕微的發熱），兼見頭痛頭刺，鼻塞流涕等症狀。

若然初起病時，沒有傷風感冒症狀，只有上述病狀者，往往更是由於氣候影響而發生的「內熱自發」症候了。這種病與傷風感冒不同，如果作爲一般的傷風感冒處理，病狀會纏綿不清。

根據中醫病理學分析，內熱自發症候，若在將天或初秋發生，就是「風溫」；如發生於夏日天時，可能是「濕溫」或暑熱之類症候；若在深秋或冬季正當天氣發生，就是「冬溫」。大要來說，內熱自發症，均屬於「溫病」。

中醫對於「內熱自發」的病理，有如下的解釋：內熱自發，由於病者平素血少、心力弱、身體抵抗病力不足，再受到天時氣候影響而引發的，此乃屬於溫病，切勿作爲傷寒來治療，服用辛溫、發汗、消滴的藥劑，皆不適宜。

處理之法，如屬初起輕症，不妨參考下列方劑：連翹三錢，花粉三錢，黃芩三錢，滑石四錢，竹葉三錢，北杏二錢，鬱金二錢，陳皮錢半。三碗水，煎取一碗溫服。這個方劑，所用的八味藥，有清內熱之效，而無傷體液之弊。當此「爭秋奪暑」時候，用以調理類似病症，療效不錯。

健民國醫學院畢業
潮州跌打　陳志英
專治跌打傷科　折傷新舊患　風濕筋骨痛
香港洛克道四一〇號　電話：七二七八八〇

銀都
今天五點半公餘場　大喜劇　兩地相思　紅綫女·馬師曾
明天五點半公餘場　驚險緊張　連環謀殺案　胡楓·林鳳
今天正場　七彩水晶宮　七彩闊幕

南洋
今天十二點半早場　文藝愛情　春殘花落　胡楓·寶珠·南紅
明天早場古裝歌唱　鍾無艷掛帥征西　新馬仔·于素秋
今天正場　塞拉西皇帝訪問中國

南華
今天十點四早場　街頭巷尾　林家聲·夏萍
明天十點四早場　鐵膽　謝賢·江雪
今天五場續映　大型彩色紀錄片　塞拉西皇帝訪問中國　同場放映大慶紅旗

百樂門
今天續映　俠盜傳奇巨片　阿里巴巴與四十大盜
不可思議的故事　怪趣

香港大舞台·海運·明珠·普慶·珠江　紐約·大華·金冠
今天四場　打門片
大地震
塞拉西皇帝訪問中國
TORA! TORA! TORA!
今天五場早場　桃色毒蜘蛛